

Univerzita Hradec Králové

Pedagogická fakulta

Katedra německého jazyka a literatury

**Srovnání bavorských a českých vánočních zvyků a tradic**

Bakalářská práce

Autor: Barbora Malá  
Studijní program: B7310 Filologie  
Studijní obor: Cizí jazyky pro cestovní ruch – anglický jazyk  
Cizí jazyky pro cestovní ruch – německý jazyk  
Vedoucí práce: PhDr. Helena Dědičová, Ph.D.  
Oponent: doc. PhDr. Jana Ondráková, Ph.D.

Universität Hradec Králové

Pädagogische Fakultät

Lehrstuhl deutsche Sprache und Literatur

**Vergleich der bayerischen und tschechischen Weihnachtsbräuche  
und Traditionen**

Bakkalaureatsarbeit

Autor: Barbora Malá  
Studienprogramm: B7310 Philologie  
Studienfach: Fremdsprachen mit Schwerpunkt Tourismus – Englisch  
Fremdsprachen mit Schwerpunkt Tourismus – Deutsch  
Betreuer: PhDr. Helena Dědičová, Ph.D.  
Gutachter: doc. PhDr. Jana Ondráková, Ph.D.

Hradec Králové

2016

Univerzita Hradec Králové  
Pedagogická fakulta  
Akademický rok: 2015/2016

Studijní program: Filologie  
Forma: Prezenční

Obor/komb.: Cizí jazyky pro cestovní ruch - anglický jazyk - Cizí  
jazyky pro cestovní ruch - německý jazyk (AJCRB-NJCRB)

### Podklad pro zadání BAKALÁŘSKÉ práce studenta

PŘEDKLÁDÁ:	ADRESA	OSOBNÍ ČÍSLO
Malá Barbora	Černohorského 741, Nymburk	P131319

#### TÉMA ČESKY:

Srovnání bavorských a českých vánočních zvyků a tradic

#### TÉMA ANGLICKY:

The comparison of Bavarian and Czech Christmas customs and traditions

#### VEDOUcí PRÁCE:

PhDr. Helena Dědičová, Ph.D. - KNJL

#### ZÁSADY PRO VYPRACOVÁNÍ:

Bakalářská práce se soustředí na bavorské a české vánoční zvyky a tradice a jejich rozdíly v uvedených zemích. Úvodní část bude obsahovat stručnou historii vánoc a vysvětlení základních pojmů.

Následovat bude popis svátků v českých zemích a v Bavorsku od dne sv. Barbory až po den Tří králů, včetně slavení sv.

Mikuláše, Štědrého dne, Silvestru a dalších důležitých dnů v tomto období.

V praktické části bude připraven dotazník s otázkami k tomu, jak slaví vánoční svátky Češi i obyvatelé Bavorska. Dotazníky budou obsahovat otázky týkající se např. historie vánoc, povědomí o jejich vzniku apod. Závěr praktické části bude obsahovat srovnání oslavy vánočních dnů v Bavorsku a u nás a také informace o tom, zda obyvatelé Česka a Německa slaví stále podle tradic, či nikoliv.

#### SEZNAM DOPORUČENÉ LITERATURY:

WERNER, P. und WERNER, R. Weihnachtsbräuche in Bayern: Kulturgeschichte des Brauchtums von Advent bis Heilig Dreikönige. Berchtesgaden: Plenk, 1999. ISBN 3-927957-17-8.

SCHWEIGGERT, A. Winter- und Weihnachtsgeister in Bayern: Geheimnisvolle Gestalten und Bräuche von Allerseelen bis Dreikönig. Dachau: Bayerland, 1996. ISBN 3-89251-231-0.

FEILHAUER, A. Feste feiern in Deutschland: Ein Führer zu alten und neuen Volksfesten und Bräuchen. Zürich: Sanssouci, 2000. ISBN 3-7254-1185-9.

BECKER-HUBERTI, M. Lexikon der Bräuche und Feste: 3000 Stichwörter mit Infos, Tipps und Hintergründen. Freiburg im Breisgau: Herder, 2001. ISBN 3-451-27317-9.

Podpis studenta: .....

Datum: .....

Podpis vedoucího práce: .....

Datum: .....

## **Prohlášení**

Prohlašuji, že jsem tuto bakalářskou práci vypracovala pod vedením vedoucí bakalářské práce samostatně a uvedla jsem všechny použité prameny a literaturu.

V Hradci Králové dne

.....

## **Erklärung**

Hiermit bestätige ich, dass ich meine Bakkalaureatsarbeit unter der Leitung meiner Bakkalaureatsarbeitsleiterin selbstständig ausgearbeitet und die gesamten verwendeten Quellen und Literatur angeführt habe.

Hradec Králové, den

.....

## **Anotace**

MALÁ, Barbora. *Srovnání bavorských a českých vánočních zvyků a tradic*. Hradec Králové: Pedagogická fakulta Univerzity Hradec Králové, 2016. 94 s. Bakalářská práce.

Bakalářská práce je soustředěna na vánoční zvyky a tradice v Bavorsku a Česku a jejich rozdíly v uvedených zemích. Úvodní část obsahuje stručný původ Vánoc a význam adventu, ke kterému patří další tradice, které jsou v této části také popsány. Následuje popis devíti nejznámějších dnů vánočního období a jejich průběhu v Bavorsku a České republice, z nichž každý je doplněn o autorčiny vlastní zkušenosti s jejich slavením. Součástí je také kapitola pojednávající o výhradně bavorských dnech a zvycích, které v Česku nejsou dodržovány. Následující kapitoly jsou věnovány porovnání těchto dnů v daných zemích na základě jak teoretických, tak praktických poznatků.

Klíčová slova: vánoční zvyky, tradice, Bavorsko, Česko, svátek, advent

## **Annotation**

MALÁ, Barbora. *Vergleich der bayerischen und tschechischen Weihnachtsbräuche und Traditionen*. Hradec Králové: Pädagogische Fakultät, Universität Hradec Králové, 2016. 94 S. Bakkalaureatsarbeit.

Die Bakkalaureatsarbeit konzentriert sich auf Weihnachtsbräuche und Traditionen in Bayern und Tschechien und ihre Unterschiede zwischen diesen Ländern. Der erste Teil dieser Arbeit enthält eine kurze Herkunft von Weihnachten sowie die Beschreibung und Bedeutung des Advents, zu dem andere Traditionen gehören, die auch in diesem Teil erklärt werden. Danach erfolgt die Beschreibung der neun bekanntesten tschechischen und bayerischen Feiertage, die sowohl in Bayern als auch in Tschechien zur Weihnachtszeit gehören. Jedes dieser Kapitel wird durch eigene Erfahrungen der Autorin ergänzt. Einen Teil dieser Arbeit bildet auch ein Kapitel, das die nur in Bayern gepflegten Bräuche behandelt, die in Tschechien nicht bekannt sind. Die nachfolgenden Kapitel sind dem Vergleich dieser Tage in Bayern und Tschechien aufgrund sowohl theoretischer als auch praktischer Erkenntnisse gewidmet.

Schlüsselwörter: Weihnachtsbräuche, Traditionen, Bayern, Tschechien, Feiertag, Advent

## **Poděkování**

Ráda bych poděkovala vedoucí mé práce PhDr. Heleně Dědičové, Ph.D. za její ochotu a cenné a podnětné rady a připomínky, kterými mi napomohla k vypracování této bakalářské práce.

Barbora Malá

## **Danksagung**

Hiermit möchte ich mich bei meiner Bakkalaureatsarbeitsleiterin PhDr. Helena Dědičová, Ph.D. für ihre Bereitwilligkeit, wertvolle und anregende Ratschläge und Bemerkungen bedanken, mit denen sie mir geholfen hat, diese Arbeit zu schreiben.

Barbora Malá

# Inhalt

Einleitung .....	12
1 Grundinformationen zum Ursprung von Weihnachten .....	14
2 Grundinformationen zum Advent.....	15
2.1 Weihnachtslieder .....	15
2.2 Adventskalender .....	16
2.3 Adventskranz .....	17
2.4 Weihnachtsskrippe .....	18
2.5 Weihnachtsmärkte .....	19
2.5.1 Weihnachtsmärkte in Bayern .....	20
2.5.2 Weihnachtsmärkte in Tschechien.....	21
3 4. Dezember, Tag der hl. Barbara.....	24
3.1 Barbaratag in Bayern .....	25
3.2 Barbaratag in Tschechien.....	26
4 6. Dezember, Tag des hl. Nikolaus.....	27
4.1 Nikolaustag in Bayern .....	27
4.2 Nikolaustag in Tschechien.....	30
5 13. Dezember, Tag der hl. Luzia .....	32
5.1 Luzientag in Bayern.....	32
5.2 Luzientag in Tschechien .....	33
6 24. Dezember, Heiliger Abend.....	34
6.1 Bayerischer Heiliger Abend.....	34
6.1.1 Früher ausgeübte Bräuche am Heiligen Abend.....	34

6.1.2	Heiliger Abend in der Gegenwart.....	35
6.2	Tschechischer Heiliger Abend.....	37
6.2.1	Früher ausgeübte Bräuche am Heiligen Abend.....	37
6.2.2	Heiliger Abend in der Gegenwart.....	38
7	25. Dezember, erster Weihnachtsfeiertag.....	41
7.1	Erster Weihnachtsfeiertag in Bayern .....	41
7.2	Erster Weihnachtsfeiertag in Tschechien.....	41
8	26. Dezember, Tag des hl. Stephan .....	43
8.1	Stephanstag in Bayern .....	43
8.2	Stephanstag in Tschechien.....	43
9	31. Dezember, Tag des hl. Silvesters .....	45
9.1	Silvesternacht in Bayern .....	45
9.1.1	Beliebte Orakel am Silvestertag .....	46
9.2	Silvesternacht in Tschechien .....	47
10	1. Januar, Neujahr.....	48
10.1	Neujahr in Bayern.....	48
10.2	Neujahr in Tschechien .....	48
11	6. Januar, Tag der Hl. Drei Könige .....	50
11.1	Dreikönigstag in Bayern .....	51
11.2	Dreikönigstag in Tschechien .....	52
12	Nur in Bayern ausgeübte Bräuche.....	54
12.1	21. Dezember, Tag des hl. Thomas .....	54
12.2	28. Dezember, Tag der unschuldigen Kinder .....	55
13	Vergleich der Weihnachtsbräuche nach theoretischen Erkenntnissen .....	57

14	Weihnachtsbräuche in den Erfahrungen bayerischer und tschechischer Bewohner ...	60
15	Zusammenfassung .....	70
16	Schlusswort.....	72
17	Bilderverzeichnis .....	74
18	Abstract.....	75
19	Literaturverzeichnis .....	77
19.1	Bücherverzeichnis.....	77
19.2	Internetressourcen .....	79
19.3	Bilder .....	85
19.3.1	Bilderressourcen .....	85
19.4	Sonstige Quellen .....	87
20	Textanhang .....	88
20.1	Aussagen der Bayern .....	88
20.2	Aussagen der Tschechen.....	91

## ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

hl. = heilig

Jh. = Jahrhundert

Nr. = Nummer

s. = siehe

sog. = sogenannt

vgl. = vergleiche

z. B. = zum Beispiel

## **Einleitung**

Die vorliegende Bakkalaureatsarbeit behandelt die wichtigsten Tage des Advents und der Weihnachtszeit, die einen untrennbaren Bestandteil der Weihnachtsfeiern bilden. Die Arbeit konzentriert sich auf die Beschreibung dieser Tage in Bayern und in Tschechien und sie ist zum großen Teil durch Beschreibungen der Autorin dieser Arbeit ergänzt, um den Lesern näherzubringen, wie Weihnachten in ihrer Stadt, in der sie lebt, beziehungsweise in ihrer Familie verläuft.

Zuerst ist die Arbeit der Erklärung des Wortes Weihnachten und den Grundinformationen gewidmet, die sich auf die Geschichte von Weihnachten beziehen. Das nächste Kapitel behandelt die Grundbedeutung des Advents sowie die Herkunft dieses Wortes. Zu diesem Kapitel gehören auch fünf Unterkapitel, die sich mit den bedeutendsten und bekanntesten Merkmalen der Vorweihnachtszeit beschäftigen, und zwar mit Weihnachtsliedern, Adventskalendern, Adventskränzen und Weihnachtsskrippen. Außer diesen für den Advent typischen Attributen bildet noch das beliebteste Zeichen der Vorweihnachtszeit, nämlich die Weihnachtsmärkte, dieses Kapitel über den Advent. Am Anfang stellt dieses Unterkapitel die Weihnachtsmärkte vor und danach werden die berühmtesten Märkte zuerst in Bayern und danach in Tschechien beschrieben.

Die nachfolgenden Kapitel befassen sich mit neun wichtigsten Tagen, die zur Vorweihnachtszeit und zu Weihnachten gehören. Jedes dieser Kapitel enthält zuerst Grundinformationen zu dem Tag und seiner Herkunft. Falls der Tag nach einem Heiligen benannt wurde, wird auch eine kurze Vorstellung dieser Person und ihres Lebens nicht vergessen. Nach diesem Einleitungswort werden diese Kapitel in Unterkapitel unterteilt, von denen jedes sowohl altertümliche als auch gegenwärtige Bräuche und Traditionen in Bayern und in Tschechien behandelt. Danach folgt ein Kapitel, das sich mit zwei Tagen und mit ihnen verbundenen Sitten befasst, die nur in Bayern gepflegt werden und in Tschechien nicht bekannt sind.

Das Ziel dieser Arbeit ist der Vergleich von Weihnachtsbräuchen und Traditionen in Bayern und in Tschechien, dem die zwei nachfolgenden Kapitel gewidmet sind. Das erste von ihnen beschreibt die Bräuche in beiden Ländern aufgrund theoretischer Erkenntnisse, wobei jeder der neun Tage wird in einem Absatz verglichen wird. Das nächste Kapitel

vergleicht die Bräuche nach den Erfahrungen der bayerischen und tschechischen Einwohner, um festzustellen, ob sie Weihnachten immer nach den alten Traditionen feiern und welche Bräuche sie eigentlich pflegen. Aus jedem Land wurden fünf Personen von der Autorin darum gebeten, eine kurze Beschreibung ihrer Art des Feierns von Weihnachten zu geben. Aufgrund dieser Aussagen, die in dem Textanhang in voller Fassung zur Verfügung stehen, wurde der Vergleich durchgeführt. Die Mehrheit der bayerischen Befragten kennt die Autorin persönlich, denn sie nahm am ERASMUS-Programm in der bayerischen Stadt Eichstätt teil, in der auch alle fünf Befragten leben. Alle befragten Tschechen sind Freunde von der Autorin dieser Arbeit, die aus verschiedenen Regionen Tschechiens stammen.

Die Autorin benutzt sowohl Literatur als auch elektronische Quellen. Um so viele Informationen über Weihnachten wie möglich zu gewinnen, besuchte die Autorin dieser Arbeit auch ein Freilichtmuseum, in dem eine Ausstellung veranstaltet wurde, die Besuchern Weihnachten im Laufe der Zeit vorstellte.

Diese Bakkalaureatsarbeit ist durch Fotografien ergänzt, von denen manche aus dem Fotoarchiv der Autorin stammen.

# **1 Grundinformationen zum Ursprung von Weihnachten**

„Aus dem Mittelhochdeutschen ‚Ze den wihen nahten‘ abgeleitet, was ‚in den Heiligen Nächten‘ bedeutet. Der Begriff taucht im Deutschen erstmals 1190 beim bayerischen Dichter Spervogel auf“ (s. Herrlein 2005:352-353).

Weihnachten entwickelte sich zu einem Fest zwischen dem 3. und 5. Jahrhundert. Zum dritten Hochfest der Christen neben Ostern und Pfingsten wurde Weihnachten im 5. und 6. Jahrhundert. Vom 9. bis 16. Jahrhundert entstanden viele Festformen von Weihnachten, die noch heutzutage unser Weihnachten bilden, wie z.B. eine Krippe oder Weihnachtslieder (vgl. Becker-Huberti 2001:417-418).

Das Feiern von Weihnachten veränderte sich zwischen dem 16. und 19. Jahrhundert. Das Fest wurde ein Tag, an dem Kinder beschenkt wurden und Familien ihre Häuser mit Weihnachtsbäumen und Krippen zu schmücken begannen. Man setzte diese Tradition fort und vom 18. bis 20. Jahrhundert wurde Weihnachten ein Fest der ganzen Familie (vgl. Becker-Huberti 2001:418).

Weihnachten ist ein religiöses Fest, das die Geburt Christi und Menschwerdung Gottes feiert und mit der Adventszeit anfängt (vgl. URL1).

„Obwohl Weihnachten heutzutage das zentrale Fest im Christentum ist, ist die Tradition der Feste rund um die Weihnachtszeit viel älter als das Christentum selbst“ (URL1).

„Hauptfesttag Weihnachtens ist der 25. Dezember, der seit der Reformation am 24. Dezember mit dem Heiligabend (auch Heilige Nacht, Christnacht) beginnt“ (s. URL1).

## **2 Grundinformationen zum Advent**

„Der Advent ist die vierwöchige Vorbereitungszeit auf Weihnachten, das Fest der Geburt Jesu Christi. Das Wort kommt vom lateinischen „adventus“, was sich mit Ankunft übersetzen lässt“ (s. URL2). Im 6. Jahrhundert wurde die Adventsliturgie von Papst Gregor dem Großen festgelegt (vgl. Herrlein 2005:12). Er sollte auch über die Zahl der vier Sonntage des Advents entscheiden (vgl. URL2). Die vier Wochen des Advents sollen an die 4 000 Jahre erinnern, denn so lange mussten Menschen angeblich auf die Ankunft des Erlösers warten (vgl. URL3).

Der erste Adventssonntag kommt in Tagen nach dem 26. Dezember. Von Jahr zu Jahr ist die Länge der Adventszeit also unterschiedlich (vgl. URL2).

Jeder Adventssonntag widmet sich einem unterschiedlichen Thema (vgl. URL2). „Der erste Sonntag im Advent ist geprägt von der Wiederkunft Christi am Letzten Tage, also der Apokalypse und dem Jüngsten Gericht“ (s. URL2). Als Zeichen des zweiten und dritten Adventssonntags gilt Johannes der Täufer (vgl. URL2). „Er ist der letzte Prophet, der ‚die Wege für das Kommen des Herrn bereiten will‘. Den vierten Adventssonntag widmet die Gemeinde der Gottesmutter Maria“ (s. URL2).

Der Advent ist mit verschiedenen Bräuchen verbunden. Am verbreitetsten sind die Sitten der Weihnachtslieder, Adventskalender, Adventskränze, sowie der Weihnachtskrippen und zahlreichen Weihnachtsmärkte (vgl. URL3).

### **2.1 Weihnachtslieder**

Weihnachtslieder sind gesungene Texte, die Weihnachtseignisse beschreiben (vgl. URL4). Sie haben ihren Ursprung in der Liturgie (vgl. Becker-Huberti 2001:427). Einen Teil so einer Liturgie bildete das Singen eines Priesters, der lateinische Lieder sang. Kirchenbesucher sangen die Lieder mit ihm und so wurden später die Weihnachtslieder ein Bestandteil der häuslichen Weihnachtsfeiern (vgl. URL4).

Es gibt viele Weihnachtslieder, die zu Weihnachten gerne gesungen werden. Sowohl in Bayern, als auch in Tschechien gehört das Weihnachtslied „Stille Nacht, heilige Nacht“ zu den bekanntesten und beliebtesten (vgl. URL3).

## 2.2 Adventskalender

„Ein Adventskalender wird eingesetzt, um die Vorfreude auf Weihnachten zu erhöhen. Dazu gibt es für jeden Tag im Dezember ein Türchen, das sich öffnen lässt. Hinter einer solchen Tür verbirgt sich ein kleines Geschenk“ (s. URL5). Traditionell findet man in dem Fensterchen ein kleines Stück Schokolade (vgl. URL5). Vor allem kleinen Kindern verkürzt der Adventskalender das Warten auf den Heiligen Abend und die Weihnachtsfeiertage (vgl. URL6).

Die ersten Adventskalender erschienen in der Mitte des 19. Jh. Damals wurden 24 Bilder an die Wand gehängt oder 24 einfache Kreidievierecke an die Wand oder an die Tür gemalt, wobei die Kinder jeden Tag ein Viereck wegwischen durften (vgl. URL6).

Im Jahr 1902 wurde der erste gedruckte Adventskalender in Form einer Weihnachtsuhr in Hamburg herausgegeben. Der gedruckte Kalender namens „Im Lande des Christkinds“ aus dem Jahr 1903 bestand aus einem Papierblatt mit 24 Bildern, die man ausschneiden musste und auf ein anderes Blatt, das 24 Felder enthielt, klebte (vgl. URL6).

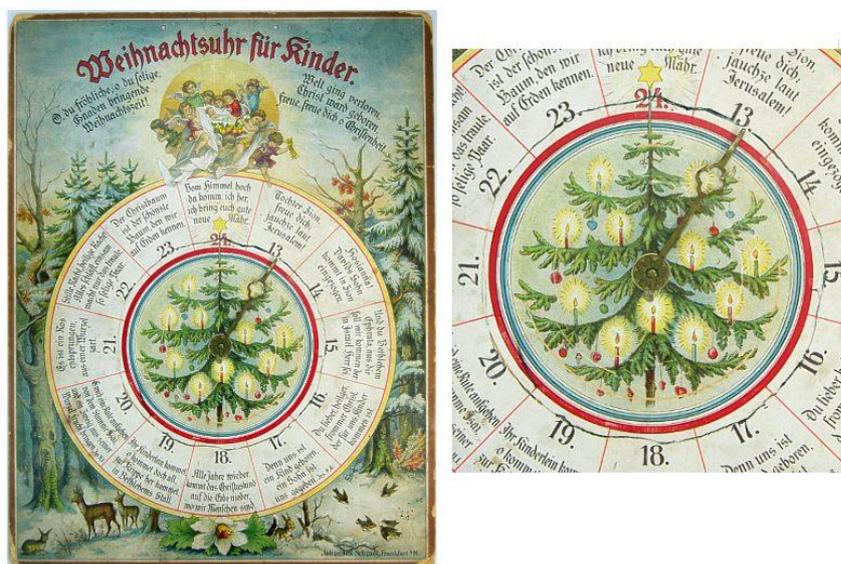


Bild Nr. 1 - Der erste gedruckte Adventskalender in Form einer Weihnachtsuhr

Um 1920 kamen die ersten Adventskalender auf den Markt, die Türchen zum Öffnen der Fensterchen hatten. Diese Form überdauert bis heute. 1958 erschienen die ersten Kalender, die mit Schokolade gefüllt wurden (vgl. URL7).

Heutzutage gibt es viele Adventskalender in verschiedenen Formen. Sehr beliebt sind aber auch selbstgemachte Kalender (vgl. URL6). In diesen Tagen treten aber die früher verwendeten christlichen Motive in den Hintergrund und andere moderne werden benutzt (vgl. URL3).

### **2.3 Adventskranz**

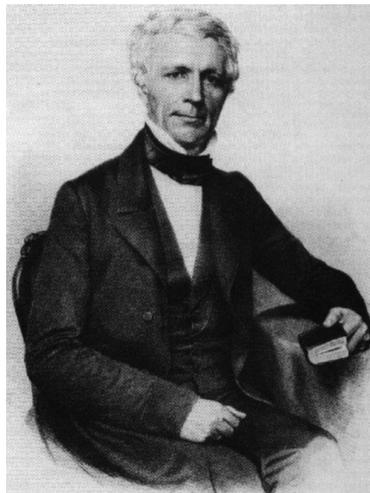
„In Altbayern stellte man im Advent auch gerne ein „Paradeisl“ auf, eine Dreieckspyramide, an den vier Spitzen vier rotbackige, mit Tannenzweigen gespickte Äpfel, mit vier bunt bemalten Stäbchen zusammengesteckt“ (s. Werner und Werner 1999:16). Menschen bohrten auch die vier Kerzen der Adventssonntage in Äpfel. Das Paradeisl wurde gern in einen Teller mit Äpfeln, Weihnachtsgebäck und Nüssen gestellt. Mit dem sog. „Legerl“ wurden die Tische in ärmeren Häusern geschmückt. So ein Legerl war ein Teller, der mit Tannenzweigen umkränzt, mit Moos bedeckt und mit Kerzen besteckt wurde. Sie werden als Vorläufer des Adventskranzes betrachtet (vgl. Werner und Werner 1999:16-17).



**Bild Nr. 2 – Paradeisl**

Der Adventskranz wurde um 1838 von dem Hamburger Theologen Johann Wichern erfunden. Dieser Kranz wurde damals mit 24 Kerzen dekoriert, damit ein neues Licht jeden

Tag entzündet werden konnte (vgl. Herrlein 2005:16). Die 24 Kerzen wurden auf einen Holzreifen gestellt, der auf einem Kronleuchter hing. Jeden Tag wurde eine Kerze entzündet, so dass alle 24 Kerzen am Heiligen Abend brannten. Später wurde der Reifen noch mit Tannenzweigen geschmückt, die das Leben darstellten. Viele Leute fanden den Adventskranz schön und wollten deshalb auch einen zu Hause haben. Für das Aufhängen des Kranzes mit 24 Kerzen brauchte man aber viel Platz. Aus diesem Grund stehen heute auf unseren Adventskränzen nur vier Kerzen, für jeden Sonntag des Advents eine (vgl. URL8).



**Bild Nr. 3 - Johann Hinrich Wichern**

Nach dem I. Weltkrieg wurde die Tradition des Adventskranzes verbreitet (vgl. URL8). Im Jahre 1925 sollte der erste Adventskranz in einer katholischen Kirche in Köln aufgehängt werden (vgl. URL2). Bis zu den 60er Jahren bastelte man die Adventskränze meistens zu Hause. Heutzutage kann man die Kränze überall kaufen (vgl. Herrlein 2005:16).

## **2.4 Weihnachtskrippe**

Unter dem Begriff „Weihnachtskrippe“ versteht man eine figürliche Darstellung der Heiligen Familie mit dem Jesuskind, das in der Krippe liegt, mit seiner Mutter Maria und Joseph. In ihrer Umgebung befinden sich auch ein Esel und ein Ochs und nicht zuletzt Engel und Hirten (vgl. URL9).

„Die Weihnachtskrippe war ursprünglich die bildhafte Darstellung von der Geburt Jesu für all jene Menschen, die früher nicht lesen konnten“ (s. Herrlein 2005:364).

Schon nach der Geburt Christi gab es Krippenspiele, die aber in Vergessenheit kamen. Erst am 24. Dezember 1223 fand eine Weihnachtsmesse in der Nähe der italienischen Hauptstadt Rom statt, die von Franz von Assisi gehalten wurde. Er war der erste, der während dieses Gottesdiensts zum ersten Mal einen Stall mit Holzfiguren als Symbol der Geburt Jesu aufbaute (vgl. URL10).

Die Weihnachtskrippen werden während der Weihnachtszeit nicht nur in Kirchen, sondern auch in Haushalten aufgestellt. Es gibt viele verschiedene Formen der Weihnachtskrippen, wie z.B. die Papierkrippe, moderne Kunststoffkrippen oder Bronzekrippen (vgl. URL9).

„Krippenspiele und Weihnachtsspiele, früher szenischen<sup>1</sup> Darstellungen des Weihnachtsevangeliums nur in der Kirche oder in Klöstern, findet man heute auch in Schulen und in Familien“ (s. URL11). Die bayrischen und österreichischen Krippenspiele für Kinder sind besonders berühmt (vgl. URL11).

## **2.5 Weihnachtsmärkte**

„In der Vorweihnachtszeit kam in 14. Jh. der Brauch auf, Handwerkern wie Spielzeugmachern, Korbflechtern, Zuckerbäckern u.a. zu erlauben, Verkaufsstände auf dem Marktplatz zu errichten, um Spielsachen zu verkaufen“ (s. Becker-Huberti 2001:430). Schon in diesen Zeiten konnte man Nüsse oder geröstete Kastanien kaufen, um sich wohl zu fühlen (vgl. Becker-Huberti 2001:430).

Heutzutage bestehen Weihnachtsmärkte aus vielen Verkaufsständen verschiedener Art. Dort werden zahlreiche Süßigkeiten angeboten, z.B. Lebkuchen, Schokoladefiguren oder gebrannte Nüsse. Glühwein ist ein untrennbarer Bestandteil der Märkte, mit dem man sich aufwärmen kann. Es gibt aber nicht nur Stände mit leckeren Spezialitäten, sondern auch mit Weihnachtsschmuck und Dekorationen (vgl. URL12).

---

<sup>1</sup> Das Zitat wurde mit einem Fehler zitiert (Kasus).

Zu den meisten Weihnachtsmärkten gehört auch ein kulturelles Programm. Bei manchen Märkten kann man sowohl eine lebende Weihnachtskrippe mit echten Tieren beobachten, als auch ein Konzert anhören (vgl. URL12).

### **2.5.1 Weihnachtsmärkte in Bayern**

Es gibt viele Weihnachtsmärkte in Bayern, die die echte Weihnachtsstimmung machen. Die bekanntesten Märkte finden in Nürnberg, München, Regensburg und Augsburg statt. Auch andere Städte wie z.B. Passau, Rothenburg ob der Tauber, Bamberg, Würzburg, Abensberg oder Ingolstadt können auf ihre Weihnachtsmärkte stolz sein und werden jedes Jahr von vielen Leuten besucht (vgl. URL13).



**Bild Nr. 4 - Weihnachtsmarkt in Abensberg**

Vom 28. November bis zum 24. Dezember findet der Nürnberger Christkindlesmarkt statt. Er gehört zu den traditionellsten Märkten Deutschlands. Der spezielle Kinderweihnachtsmarkt freut sich auf kleine Besucher (vgl. URL14). „Im Zentrum des Marktes steht die wunderschöne Krippe mit 50 cm großen Figuren aus gedrechseltem Holz, die in fränkischer Tracht gekleidet sind“ (s. URL15).



**Bild Nr. 5 - Nürnberger Kinderweihnachtsmarkt**

Ab 27. November können Menschen den Münchner Christkindlesmarkt besuchen, der auf dem Marienplatz stattfindet. Jeden Tag kann man die Blasmusik vom Balkon des Neuen Rathauses hören. Es gibt hier auch ein Christkindlpostamt, wo Kinder ihre Briefe an den Weihnachtsmann schicken können (vgl. URL14).

Der Regensburger Christkindlmarkt gilt als einer der traditionellen bayerischen Weihnachtsmärkte. Er wurde zu einem der zehn schönsten Märkte Deutschlands gewählt (vgl. URL16).

Schon am 23. Dezember fängt der Christkindlesmarkt in Augsburg an, der eine über 500-jährige Tradition hat. Man kann nicht nur den Augsburger Weihnachtsbaum bewundern, sondern auch eine acht Meter hohe Weihnachtspyramide mit Engeln (vgl. URL17).

### **2.5.2 Weihnachtsmärkte in Tschechien**

Die bekanntesten tschechischen Weihnachtsmärkte finden alljährlich an verschiedenen Plätzen der Hauptstadt Prag statt, aber auch ein Adventsbesuch von Brünn, Böhmisches Krumau oder Budweis lohnt sich (vgl. URL18).

Der größte der Prager Weihnachtsmärkte entsteht jedes Jahr auf dem Altstädter Ring im Zentrum der Hauptstadt. Die Lichter auf dem Weihnachtsbaum werden immer feierlich eingeschaltet. Einen Teil des Marktes bildet auch ein Podium mit verschiedenen

Weihnachtskonzerten. Weitere Prager Weihnachtsmärkte kann man z.B. auf dem Wenzelsplatz oder an der Prager Burg besuchen (vgl. URL18).

Brünn, die zweitgrößte Stadt Tschechiens, ist auch dank ihrem Weihnachtsmarkt bekannt. Sowohl in Prag, als auch in Brünn finden mehrere Märkte an verschiedenen Plätzen statt. Musikkapellen sorgen für die echte Weihnachtsatmosphäre (vgl. URL18).

Die lebende Weihnatskrippe ist eine Dominante des Weihnachtsmarktes in Böhmisches Krumau, das zu den meistbesuchten Städten Tschechiens gehört. Unter dem Weihnachtsbaum werden Weihnachtslieder gesungen und kleine Kinder können einen Brief an das Christkind schreiben (vgl. URL18).



**Bild Nr. 6 - Lebende Weihnatskrippe in Böhmisches Krumau**

Trompeter und Dudelsackpfeifer bereichern den Weihnachtsmarkt in Budweis, der auf einem der größten Stadtplätze Tschechiens stattfindet (vgl. URL18).

In der Stadt Nymburk (Nimburg), wo die Autorin dieser Arbeit lebt, gibt es einen traditionellen Weihnachtsmarkt, der aber nur einen Tag stattfindet. Die Stadt veranstaltet jedes Jahr ein Fest anlässlich des Anfangs von der Adventszeit. Während des Festes, das auf dem Stadtplatz im Zentrum der Stadt stattfindet, werden die Lichter am Weihnachtsbaum eingeschaltet. Vor diesem festlichen Augenblick singen Kinder der dortigen Musikschule Weihnachtslieder und der in Nymburk beliebte Theaterverein spielt immer ein kleines Theaterstück, das mit Weihnachten zusammenhängt. Dieses Ereignis

findet am Freitag vor dem ersten Adventssonntag nach dem Eintritt der Dunkelheit statt. Die Erwachsenen genießen Glühwein, der während des Festes angeboten wird, aber auch kleine Kinder werden nicht vergessen.

### **3 4. Dezember, Tag der hl. Barbara**

Der Tag der heiligen Barbara wird am 4. Dezember gefeiert. Die Legende sagt, dass sie die Tochter eines reichen Kaufmannes aus Nikomedien war. Wegen ihrer Schönheit wurde sie in einen Turm eingesperrt. Ihr Vater brachte sie um, weil sie von einem als Arzt verkleideten Priester zum Christentum bekehrt wurde. Nach ihrem Tod fiel Feuer vom Himmel und tötete den Vater. Deswegen ist Barbara unter anderem eine Schutzheilige gegen Donner und Blitz. Außerdem ist die heilige Barbara Patronin der Bauleute, Glöckner, Artilleristen und Waffenschmiede. Vor allem ist sie aber als Patronin der Bergleute bekannt (vgl. Feilhauer 2000:241). Deshalb wird das Licht in Bergwerken auch als „Barbaralicht“ bezeichnet (vgl. Herrlein 2005:32). Noch heute gilt das Barbaralicht, eine angezündete Kerze oder Lampe, als Schutz gegen den Tod im Bergwerk (vgl. Schweiggert 1996:30). Viele Feuerglocken trugen einst ihren Namen, weil sie auch als Helferin in Todesnöten und bei Feuergefahr verehrt wird. Im Mittelalter klangen diese Barbaraglocken auch bei drohendem Gewitter. Die heilige Barbara ist Beistand der Sterbenden und gehört zu den vierzehn Nothelfern. Die „heiligen Vierzehn“ wurden schon im 9. Jahrhundert verehrt. Neben der heiligen Barbara gehören zu den heiligen Vierzehn z.B. der Arzt Pantaleon, der als Patron der Ärzte gilt oder die Patronin der Gebärenden Margaretha von Antiochia (vgl. Feilhauer 2000:241).

Der Barbaratag war früher ein Tag, an dem man in die Zukunft schauen konnte. Es wird erzählt, dass jener, der um Mitternacht an einer verlassenen Kreuzung zuhörte, erfahren konnte, was er im nächsten Jahr erwarten konnte (vgl. Becker-Huberti 1998:119).

Schon seit dem 17. Jahrhundert ist dieser Tag in Europa mit verschiedenen Bräuchen verbunden. An diesem Tag werden Kirschen- oder Weidenzweige im Garten abgeschnitten (vgl. URL19). Man sagt, dass die Knospen in der Wärme des Hauses treiben, besonders wenn man einen Esslöffel Zucker pro Liter dazugibt. Man soll auch darauf achten, dass jeden dritten Tag das Wasser gewechselt werden sollte (vgl. Schönfeldt 1999:237). „Blüten im tiefen Winter symbolisieren das neue Leben und die Übernatürlichkeit der Geburt Christi“ (s. URL19).

### **3.1 Barbaratag in Bayern**

Bis heute hat sich dieser Brauch erhalten, an dem Tag der heiligen Barbara Zweige in einem Krug Wasser ins Haus zu stellen. Dann hoffen die Menschen, dass die Zweige bis zum Heiligen Abend aufblühen (vgl. Werner und Werner 1999:15).

Die Geschichte erzählt, dass man die Zweige einst nur in der Nacht vor dem Tag der heiligen Barbara schneiden durfte und dabei durften die Menschen nicht sprechen. Das Aufblühen der Zweige bedeutete ein gutes Zeichen für Mädchen, die heiraten wollten. Einige Mädchen schmückten die Zweige mit Zetteln, die die Namen der lieben Jungen trugen. Wessen Zweig als der erste erblühte, galt also als der zukünftige Ehemann (vgl. Werner und Werner 1999:16).

Die Nacht auf den 4. Dezember ist seit langem eine besondere Nacht, in der Frau Holle oder Holda, Perchta oder Bertha, aber auch andere magische Gestalten vor allem boshafte Menschen erschreckten (vgl. Schweiggert 1996:30).

Der Brauch des „Bärbelilaufens“ wurde früher in Oberfranken gepflegt. In Fetzen gekleidete Jungen liefen Mädchen nach, dabei beschimpften sie sie und dazu schlugen die Jungen mit Ruten heftig auf sie ein. Das Streicheln mit dem Zweig war ehemals eine mystische Handlung, um Lebensglück und Fruchtbarkeit zu wecken. Die Streiche waren aber immer heftiger und hatten mit dem ursprünglichen Brauch nichts mehr gemeinsam. Die Angriffe auf Mädchen, die noch im Dunkeln draußen waren, sollten auch an die heilige Barbara erinnern. Ihr gefühlloser Vater wurde von den als Bärbel gekleideten Burschen dargestellt (vgl. Schweiggert 1996:30-31).

In der bayerischen Stadt Sonthofen findet das sog. „Bärbeletreiben“ statt. Sechzig bis achtzig Mädchen, die mindestens sechzehn Jahre alt sind, treffen sich an diesem Tag. Damit erinnern sie an das jugendliche Alter der heiligen Barbara. Die Wildmädchen laufen scheppernd durch die Straßen und schwingen Weidenbüsche. Damit beschenken sie die Zuschauer mit glücksbringenden Rutenstreichen (vgl. Schweiggert 1996:31). In der Landschaft Allgäu wird der Barbaratag auch der Tag des Bärbeletreibens genannt (vgl. URL20).

### **3.2 Barbaratag in Tschechien**

Am Vorabend des Barbaratags besuchten junge Mädchen, die mit Bettlaken verhüllt wurden und braven Kindern Süßigkeiten und Obst gaben, Häuser in manchen Dörfern. Diese verschleierte Gestalten mit aufgelöstem Haar bedrohten ungezogene Kinder mit einem Besen (vgl. Q1).

Das Abschneiden eines Kirschbaumzweiges ist ein altertümlicher Brauch, der noch heute mancherorts gepflegt wird. Der Zweig wurde ins Wasser gegeben, wobei es wichtig war, die Vase mit dem Kirschbaumzweig in einen warmen Raum zu stellen. Aus dem Zweig weissagten ledige Mädchen ihre Zukunft. Man behauptete, dass das Aufblühen des Zweiges bis zum Heiligen Abend eine Hochzeit im nächsten Jahr bedeutete (vgl. Q1).

In der Region, aus der die Autorin stammt, gilt der Barbaratag als ein üblicher Tag, an dem keine Traditionen heutzutage gepflegt werden.

## **4 6. Dezember, Tag des hl. Nikolaus**

„Der heilige Nikolaus war Bischof von Myra in der heutigen Türkei und ist zweifellos der volkstümlichste Heilige der Weihnachtszeit“ (s. Feilhauer 2000:242). Seine Mildtätigkeit und Frömmigkeit sind die Gründe, warum er verehrt wird (vgl. Feilhauer 2000:242).

Es ist nur wenig über sein Leben bekannt. Er wird auch mit seinem Namensvetter Nikolaus Archimandrit verwechselt, der Bischof von Pinara (auch in der Türkei) war. Historisch bewiesen ist nur, dass er um 270 in Lykien geboren ist. Um 300 übernahm er das Bischofsamt und später geriet er in Gefangenschaft und wurde misshandelt. Vermutlich starb er am 6. Dezember zwischen 345 und 351 (vgl. Feilhauer 2000:242).

„Er wurde zum Fürsprecher der Armen, zum Schutzheiligen der Seefahrt, zum Beschützer der Pilger und Reisenden, der Schiffer und Flößer und zum Patron der Fischer, Bäcker, Apotheker, Tuchmacher, Brückenbauer, Kaufleute und Händler, aber auch der Diebe und Verbrecher“ (s. Feilhauer 2000:243).

Es gibt einige Legenden, die ihn als Freund der Kinder und Wohltäter ausweisen. Eine dieser Legenden erzählt eine Geschichte über drei Schüler, die eine Herberge suchten. Der Gastwirt hat sie aber aus Habgier getötet. Weil er die Spuren beseitigen wollte, zerstückelte er die Schüler und gab sie mit Schweinefleisch in ein Fass. Nach einiger Zeit kam Nikolaus in derselben Herberge an und ihm wurde Pökelfleisch serviert. Der Heilige wusste aber sofort, was passiert ist, und durch Gebete erweckte er die drei Schüler wieder zum Leben (vgl. Feilhauer 2000:243).

### **4.1 Nikolaustag in Bayern**

Die Idee, dass man die Besenkung der Kinder dramatisch inszenierte und den hl. Nikolaus darstellte, breitete sich um 1650 in den katholischen Teilen Süddeutschlands aus. Die ältesten Belege, dass ein Mann im Ornat eines Bischofs ins Haus tritt, stammen aus Adelshäusern. Der Nikolaus aber besuchte schon lange vor der Einführung eines Weihnachtsabends mit Geschenken unter dem Weihnachtsbaum kurfürstliche und herzogliche Familien als Geber der Bescherung (vgl. Werner und Werner, 1999:75).

„Die Nikolausbegleiter erscheinen in ungezählten Gestalten, etwa als Knecht Ruprecht und Hans Trapp, als Pelzbock und Belsenickel, als Hans Muff und in Bayern als Krampus und Klaubauf“ (s. Schweiggert 1996:31).

Der Krampus ist ein Gespenst, das ein geschwärztes Gesicht hat. Er ist der beliebte Begleiter von Nikolaus und erschreckt die unartigen Kinder. „Vierorts, wird heute den Kindern mit Sprüchen wie ‚wenn du nicht brav bist kommt bei dir der Krampus und nicht der Nikolaus‘ gedroht, damit sie sich wieder brav verhalten<sup>2</sup>“ (s. URL21). Der Brauch des Krampuslaufens ist eine schon 500 Jahre alte Tradition, die aus dem Alpengebiet kommt. Über den Münchner Christkindlmarkt laufen alljährlich die Krampusgruppen. Die angsteinjagenden Gestalten erschrecken jeden, der an ihnen vorbeigeht. Diese fürchterlichen Krampusse führt ein Nikolaus (vgl. URL22).



**Bild Nr. 7 - Krampus und Nikolaus**

Im bayerischen Berchtesgaden begleiten die sog. Buttnmandl den Nikolaus, die noch heute wegen ihrer Strohvermummung an einen heidnischen Brauch erinnern. In der Vergangenheit kamen nämlich diese in Stroh gepackten Gestalten von den Bergen und ihre Ankunft bedeutete den Beginn des kalten Winters. Sie hatten Lebensruten, mit denen sie auf den Boden klopfen und damit die Wintergeister riefen. Diese Gestalten „buttn“, das bedeutet, dass sie mit großen Kuhglocken scheppern. Die Kuhglocken tragen sie auf dem Rücken. Dabei schwingen sie noch mit ihren Lebensruten und

---

<sup>2</sup> Das Zitat wurde mit einem Fehler zitiert (Interpunktion).

drohen den Zuschauern. Es kann auch passieren, dass sie einfach die Passanten in Schneehaufen werfen. Einerseits sollen die Buttnmandl das Böse darstellen, aber andererseits vertreiben sie Dämonen und bringen Glück und Gesundheit in die Häuser, die sie besuchten. Sie werden von den sog. Ganggerln, die wie teufelähnliche Gespenster aussehen, begleitet. Die Ganggerl tragen riesige Ketten in ihren Händen, die krallenbewehrt sind. Diese Ketten sorgen für ein gespenstisches Geräusch beim Springen und Tanzen. Sie sollen zeigen, dass der Winter eine böse und dunkle Zeit ist, in der alle möglichen Hexen und Teufel sehr gern ihr Unwesen treiben. Wenn der Nikolaus dreimal mit dem Bischofsstab stampft, stoppen die Ganggerl mit dem Rasseln der Ketten. Das „Nikoloweibl“ oder der „Engel“, die von einem als Mädchen gekleideten Jungen dargestellt werden, begleiten den Nikolaus. Sie geben Äpfel oder Nüsse den mutigen Kindern. Dann beginnen die Buttnmandl und Ganggerl Unordnung in den Stuben zu machen. Deshalb wird das Zimmer vor Ankunft von diesen bösen Gestalten in einigen Familien ausgeräumt (vgl. Schweiggert 1996:31-34).



**Bild Nr. 8 - Nikoloweibl, Nikolaus und Buttnmandl**

Am 5. und 6. Dezember beginnt das Klausentreiben in der bayerischen Stadt Sonthofen. In der Nacht treffen sich bis 150 Jungen. Der ganze Körper ist mit Kuh- und Hirschdecken bedeckt und dazu tragen sie Kuhhörner auf dem Kopf. Sie haben auch einen Stecken, den sie benutzen, um auf alles einzuschlagen, was sich bewegt. Diese Schläge sollen alle bösen Geister vertreiben. Aber man achtet darauf, dass die Schläge

nicht brutal, sondern nur symbolisch sind. Am 12. Dezember endet die Klausenzeit mit der Ballonfahrt des heiligen Nikolaus. Man feiert das Klausentreiben auch in Oberstdorf (vgl. Schweiggert 1996:32).



**Bild Nr. 9 – Klausentreiben**

#### **4.2 Nikolaustag in Tschechien**

Schon seit dem Mittelalter sind Rundgänge der Gestalten, die als Nikolaus verkleidet waren, bekannt. Der Nikolaus galt als die Hauptperson, die mit einer Festbekleidung angekleidet wurde und einen Holzstab trug. Er wurde von einem Engel und Teufel begleitet. Der Nikolaus hielt traditionell eine Ansprache zu einem Bauer, in der er ihn dazu aufforderte, dass er sich gut um seine Kinder kümmern sollte. Wenn die Kinder ein kurzes Gebet vortrugen, bekamen sie als Belohnung z. B. Lebkuchen oder Dörrobst. Mancherorts wurde die Bescherung in einen Strumpf gegeben, der am Abend des Nikolaustags an ein Fenster gehängt wurde (vgl. Q1).

Bis heute besucht Nikolaus in Begleitung des Engels und Teufels Familien mit kleinen Kindern, um ihnen eine Bescherung zu geben (vgl. URL23). „Sie besuchen die Häuser von Leuten, die sie kennen und fragen die Kinder, ob sie sich im vergangenen Jahr gut benommen haben“ (s. URL23). Heute sagen die Kinder keine Gebete mehr, sondern singen sie ein Lied oder tragen ein kleines Gedicht vor. Dafür bekommen sie viele Süßigkeiten und Obst von

dem Engel. Böse Kinder werden von dem Teufel geschreckt, der sie nach einem alten Aberglauben in die Hölle bringen sollte. Die bösen Kinder sollen nur einen Sack Kartoffeln und Kohl statt süßer Kleinigkeiten bekommen. Das gilt aber nur als Drohung, damit die Kinder nicht böse sind (vgl. URL23).

Die Familie der Autorin wurde früher vom Nikolaus in Begleitung eines Engels und Teufels besucht. Die Eltern luden ihre Nachbarn ein, die in Verkleidung kamen und die Autorin mit ihrer Schwester musste ein Gedicht vortragen. Dafür wurden sie mit einem kleinen Sack voller Süßigkeiten und Obst beschenkt. Die Kinder hatten immer große Angst vor dem Teufel, der schrecklich aussah und wütend mit der Kette rasselte. Heutzutage kommt der Nikolaus nicht mehr in die Familie der Autorin, denn die Kinder sind schon Erwachsene. Die Familie hat aber den Brauch, am 5. Dezember, an dem der Nikolaus Kinder besucht, einen Spaziergang durch die Stadt zu machen, bei dem sie immer mindestens einen Nikolaus mit dem Teufel und Engel treffen.

## **5 13. Dezember, Tag der hl. Luzia**

Die Heilige Luzia wurde im Jahre 286 auf Sizilien geboren (vgl. Feilhauer 2000:249). Sie soll nur 18 Jahre gelebt haben. Angeblich war es ihr Wunsch, den Armen zu helfen und jungfräulich zu leben. Damit wollte sie danken, dass ihre kranke Mutter bei einer Wallfahrt wunderbarerweise geheilt wurde (vgl. Scheider 2008:135). Als Luzias Verlobter ihren Wunsch erfuhr, wollte er, dass sie ins Freudenhaus gebracht wurde. Es gibt aber auch eine andere Legende, die erzählt, dass Luzia ihre Augen austach und sie ihrem zukünftigen Mann in einer Schale schickte. Deswegen sind auch heutzutage die Schale und zwei Augen das Zeichen von der Heiligen Luzia (vgl. Feilhauer 2000:249). Luzia starb den Märtyrertod. Sie ist bekannt als die Patronin der Blinden, Bauern und kranken Kinder (vgl. Scheider 2008:135).

„Da sich der Name Luzia von lux = Licht ableitet, verbinden sich mit ihrem Tag verschiedene Lichterbräuche“ (s. Feilhauer 2000:249). Bevor die Gregorianische Kalenderreform eingeführt wurde, war der Luzientag der kürzeste Tag des Jahres (vgl. URL24). „Nach christlicher Vorstellung sollte Luzia Licht in das Dunkel der längsten Nacht bringen“ (s. Feilhauer 2000:249).

### **5.1 Luzientag in Bayern**

Morgens am Luzientag besucht Luzia, die einen Kerzenkranz auf dem Kopf trägt, bayerische Familien und weckt sie. Dann serviert sie ein leckeres Frühstück. Es gibt aber auch eine andere, hässliche Luzia. In Bayern wird diese Luzia als „schiach“ genannt. Es geht um eine der dunkelsten Dämonen der Weihnachtszeit. Ihre Attribute waren das Schwert oder ihre Augen in einer Schale (vgl. Schweiggert 1996:36-37). „Die Nacht auf den 13. Dezember galt vor allem in Bayern seit jeher als Hexen- und Drudennacht allerersten Ranges“ (s. Schweiggert 1996:36). In der Nacht auf den 13. Dezember schützte man sich gegen ihren bösen Zauber mit Ausräuchern der Zimmer und Beten. Nähen oder Spinnen waren untersagt, wie auch z.B. Brotbacken. Wenn die schiache Luzia ein Kind nach dem Läuten des Gebets außer Haus traf, nahm sie das Kind mit sich. Es wird auch gesagt, dass diese böse Luzia großen Lügner die Zungen herausriss (vgl. Schweiggert 1996:37).

Am 13. Dezember findet das „Lichterschwemmen“ in der bayerischen Stadt Fürstenfeldbruck statt (vgl. Werner und Werner 1999:33). Dieser traditionelle Brauch wird jedes Jahr dort gefeiert. Die Geschichte des Brauches erzählt, dass es im Jahre 1785 eine Gefahr gab, dass die Stadt überschwemmt wurde. Die Gefahr des Hochwassers sollte am 13. Dezember am höchsten sein. Deshalb trafen sich die Bürger in der Kirche und baten Luzia um Hilfe. Als Opfergabe fertigten die Bürger von Fürstenfeldbruck Modelle ihrer Häuser aus Karton auf einem Holzbrett. In Inneren der handgemachten Häuschen waren die Kerzen, die schon in der Kirche entzündet wurden. Danach wurden die Modelle in den Fluss Amper, der durch Fürstenfeldbruck fließt, gegeben. Auch heutzutage bauen die Kinder Häuser aus Papier oder Holz mithilfe ihrer Eltern. Die Häuschen werden dann bis zum Amperufer getragen und aufs Wasser gesetzt. Ein Teil dieses Tages ist auch der Gottesdienst zu Ehren der Heiligen Luzia (vgl. URL25).

## **5.2 Luzientag in Tschechien**

In der Vergangenheit gingen Maskenumzüge am Vorabend des Luzientags durch tschechische Dörfer. Sie begleiteten das als die heilige Luzia verkleidete Mädchen, das an der Spitze des Umzugs schritt. Das Aussehen der Mädchen unterschied sich in jeder Gegend. Mancherorts verhüllten sie sich mit weißen Leinen oder sie trugen eine Vogelmaske, die einen sehr langen Schnabel hatte. Andernorts bestäubten sich die Mädchen die Gesichter mit Mehl (vgl. URL26).

„Dieser Tag war ein Feiertag für Frauen und überall herrschte das Verbot Flachs zu spinnen. Lucia strafte ungehorsame Spinnerinnen, Kinder, die im Advent nicht fasteten, andernorts kontrollierte sie, ob die Haushalte aufgeräumt sind“ (s. URL26). Wenn Luzia in eine Stube kam und eine Hausfrau beim Spinnen ertappte, zerstörte sie ihr Werk. Luzia drohte Kindern mit einem Holzmesser, dass sie denjenigen den Bauch aufgeschlitzt hätte, der im Advent nicht gefastet hätte (vgl. Q1).

Am Tag der hl. Luzia werden in Nymburk keine Bräuche ausgeübt und keine speziellen Veranstaltungen organisiert.

## **6 24. Dezember, Heiliger Abend**

Weihnachten ist das Fest mit den meisten Bräuchen, die überall sehr unterschiedlich sind. Jede Familie hat ihre eigenen Sitten, die sie einhält. Manche Bräuche sind schon ausgestorben, andere existieren noch (vgl. URL27).

### **6.1 Bayerischer Heiliger Abend**

#### **6.1.1 Früher ausgeübte Bräuche am Heiligen Abend**

In Bayern sind der 24. Dezember und die Nacht auf den 25. Dezember immer eine merkwürdige Zeit der guten, aber auch der bösen Geister (vgl. Schweiggert 1996:84).

In manchen bayerischen Gegenden nannte man den Tag des Heiligen Abends auch Berchttag, weil die Leute glaubten, dass die Frau Bercht sie besuchte und für sie kochte. Die Bäuerinnen stellten auch einen Teller mit Essen vor die Tür, aus dem sich Bettler, Wanderer und arme Leute etwas nehmen konnten. Es wurde auch gesagt, dass Arbeit am diesen Tag Unglück brachte (vgl. Schweiggert 1996:84).

Früher fasteten die Leute am Heiligen Abend, bis der erste Stern am Himmel erschien. Dieses Hungern war manchmal schwierig einzuhalten. Deshalb sagten Eltern den Kindern, dass sie am Abend das goldene Heißerl sehen könnten, wenn sie während des Tages nicht naschen würden (vgl. Schweiggert 1996:85). Ein Heißerl nennt man ein kleines Fohlen in Niederbayern, Oberbayern und der Oberpfalz (vgl. URL28). Ein anderer Brauch, der in der Vergangenheit gepflegt wurde, war das Nussknacken unter dem Weihnachtsbaum. Man glaubte, wenn es einen schwarzen Kern in der Nuss gab, würde ein Glied der Familie bald sterben. Deshalb aßen manche Familien am Heiligen Abend nur Nüsse ohne Schale (vgl. Schweiggert 1996:85).

In der bayerischen Stadt München sollte der Weihnachtsbaum schon am Anfang des 19. Jahrhunderts bekannt sein. Dieser Baum wurde mit Birnen und Äpfeln geschmückt und darunter befand sich die Krippe. In dieser Zeit war aber der Christbaum Privileg der Reichen. Erst am Ende des 19. Jahrhunderts erschien dieser Baum in allen Familien. Zuerst spielten Äpfel und Oblaten eine Hauptrolle, was Weihnachtsschmuck betrifft. Danach

wurden die Bäume auch mit anderen Arten vom Obst und Nüssen geschmückt. Später kamen auch Gebäck und Süßigkeiten (vgl. Werner und Werner 1999:156-158).



**Bild Nr. 10 - Weihnachtsbaum und Gabentisch um 1820**

Bevor der Heilige Abend kam, schrieben die Kinder gern Wunschzettel ans Christkind. Solche Zettel wurden schon im 17. Jahrhundert geschrieben und noch heute sind sie sehr beliebt. Früher wurden die Wunschzettel nicht dem Christkind oder Weihnachtsmann, sondern den Eltern geschrieben. Es ist interessant, dass die Zettel keine Geheimwünsche enthielten (vgl. URL29). „Die Kleinen wurden von den Erwachsenen gezwungen, schwülstige Lobhudeleien aufs Papier zu bringen“ (s. URL29). Die Kinder dankten also den Eltern für ihre Erziehung und baten den Gott um Segen (vgl. URL29).

### **6.1.2 Heiliger Abend in der Gegenwart**

Der Tannenbaum, unter dem Kinder Geschenke finden, gilt heute als Symbol der Weihnachten in Bayern (vgl. Werner und Werner 1999:149). Am Nachmittag des Heiligen Abends stellen die Bayern einen kleinen Tannenbaum, der mit Kerzen geschmückt ist, auf die Gräber. Auf dem Friedhof zündet man die Kerzen an (vgl. Schönfeldt 1999:256).

Die Kinder werden am 24. Dezember nach Anbruch der Dunkelheit beschert (vgl. Becker-Huberti 2001:420). In Bayern ist das Christkind der Geschenkgeber (vgl. URL27). Unter den Leuten ist das Christkind meistbekannt in einem weißen Kleid (vgl. Gockerell

2000:145). Der Weihnachtsmann in seinem roten Anzug, der aus den USA herkommt, beginnt aber immer mehr in ganz Deutschland zu erscheinen. Er soll angeblich auch das bayerische Christkind verdrängen (vgl. URL27).

Die Speise, die am Heiligen Abend serviert wird, ist schon seit Jahrhunderten sehr traditionell. Seit langem ist es bekannt, dass nur bestimmte Speisen auf dem Tisch erscheinen konnten, weil jede Speise eine Zauberkraft hatte (vgl. URL30). „Fisch hatte eine Sühnefunktion, quellende Speisen wie Linsen und Bohnen sollten für Wohlstand sorgen. Äpfel brachten Gesundheit mit sich, Brot und Salz sollten den Tod fernhalten“ (s. URL30). Heute genießen die Bayern traditionelle bayerische Würste mit Kartoffelsalat oder Kraut. Viele Leute haben an dem Gemeinschaftessen wie Fondue oder Raclette Gefallen gefunden, denn es ist einfach vorzubereiten und sie wollen sich am Heiligen Abend nicht stressen. Nur selten findet man den Karpfen auf dem Tisch, weil der Fisch in der Vergangenheit mit Fasten verbunden wurde. Zu den beliebtesten Süßigkeiten gehören Lebkuchen und Spekulatius (vgl. URL30). Dieses traditionelle gewürzte Weihnachtsgebäck stellt kleine Figuren dar und sein Name kommt aus dem lateinischen Beinamen des Heiligen Nikolaus, der Speculator genannt wurde. Dieser Name bedeutet „der Behüter“ (vgl. URL31).

An diesem Tag werden zahlreiche Weihnachtsgottesdienste vielerorts gefeiert (vgl. Becker-Huberti 2001:420). „Jesus wurde laut Bibel in der Nacht geboren“ (s. URL27). Deshalb wird die bekannteste und meistbesuchte Messe dieses Festtages um Mitternacht durchgeführt (vgl. Becker-Huberti 2001:420). Die Fastenzeit wurde früher mit dieser Christmette beendet (vgl. URL27).

Das sog. „Christkindl-Anschießen“ wird vor allem in Oberbayern gepflegt. Das bekannteste Weihnachtsschießen findet in Berchtesgaden statt. Die Weihnachtsschützen schießen Weihnachten aus kleinen Kanonen, in Salven oder einzeln ein. Diese Tradition beginnt am späten Nachmittag des Heiligen Abends auf den Stadtplätzen. Das Schießen gradiert, wenn die Christmette eine Weile vor der Mitternacht beginnt. Gleich um Mitternacht tritt absolute Stille ein. Nach der Messe kommt das „Abschießen“, das nach einiger Zeit in der Festnacht endet (vgl. Becker-Huberti 1998:128).



**Bild Nr. 11 - Christkindl-Schießen in Berchtesgaden**

## **6.2 Tschechischer Heiliger Abend**

### **6.2.1 Früher ausgeübte Bräuche am Heiligen Abend**

Früher gehörte das Singen der Weihnachtslieder von Haus zu Haus zu beliebten Sitten. Vor dem Festabendessen besuchten Bewohner eines Dorfes ihre Nachbarn und knallten mit der Peitsche. Dafür bekamen die Weihnachtsliedsänger etwas zum Essen und Aufwärmen. Mancherorts in Tschechien kamen Jungen, die als Engel und drei Hirten verkleidet waren und ein kleines Schauspiel vorführten (vgl. Q1).

Der geschmückte Weihnachtsbaum und Geschenke wurden ein Bestandteil der Weihnachtsfeiertage erst im 19. Jahrhundert (vgl. Q1). Im Jahr 1812 erschien der erste Weihnachtsbaum in Böhmisches Ländern. Er wurde in einem kleinen Schloßchen, das sich in dem Prager Stadtteil Liben befand, aufgestellt. Der Brauch des Weihnachtsbaumes stammte aus Deutschland (vgl. URL32).

Eine Fichte oder Tanne waren beliebte Baumarten. Sie wurden auf einen Tisch, der sich in der Zimmerecke befand, gestellt. In vielen Haushalten hingen Weihnachtsbäume an der Zimmerdecke, statt sie auf den Tisch zu stellen. Man schmückte die Weihnachtsbäume mit Obst, Gebäck, oder mit kleinen Kränzchen. Eine Besonderheit war Stoff, mit dem die Bäume auch verschönert wurden. Der Weihnachtsbaum war ein Privileg der reichen Leute (vgl. URL32). Die ärmere Bevölkerung begnügte sich mit einem Zweig, der mit Äpfeln, Nüssen, Dörrobst oder Papiersmuck behängt wurde (vgl. Q1).

## 6.2.2 Heiliger Abend in der Gegenwart

Der Heilige Abend beginnt in vielen tschechischen Familien mit Weihnachtsliedern, die die echte Weihnachtsatmosphäre schaffen. Dabei wird der Weihnachtsbaum geschmückt (vgl. URL33).

„Die Zukunft vorherzusagen und Vermutungen über das Wohlergehen der Familie anzustellen findet sich in vielen beliebten tschechischen Weihnachtstraditionen wieder und wird teilweise auch heute noch praktiziert“ (s. URL34).

Einer der beliebtesten Bräuche ist das Schneiden eines Apfels. Am Heiligen Abend werden Äpfel quer aufgeschnitten, um die Zukunft vorherzusagen. Wer einen Stern im Kern findet, kann ein gutes neues Jahr erwarten. Nach dem Aufschneiden kann auch ein Kreuz erscheinen, das Unglück in das neue Jahr bringen soll (vgl. URL35).

„Nach einem alten Brauch stellen die Kinder am Heiligen Abend eine Schüssel mit Wasser in die Stube und lassen darin Nußschalen<sup>3</sup> schwimmen“ (s. URL36). In den Schalen brennen kleine Kerzen. Dank des Blasens der Kinder bewegen sich die kleinen Schiffchen auf dem Wasser. Die Nusschale, die am längsten mit der brennenden Kerze schwimmt, bedeutet ein glückliches und langes Leben für den Besitzer (vgl. URL36).

Über die Zukunft entscheidet auch gegossenes Blei, dessen Form das Schicksal des Werfers zeigt, oder das Schuhwerfen, das ledige Mädchen ausüben. Sie werfen ihren Schuh über den Rücken, um festzustellen, wann sie ihre Hochzeit erwarten können. Wenn der Schuh sich mit seiner Spitze zur Tür richtet, soll das Mädchen im nächsten Jahr heiraten (vgl. URL34).

Geschenke werden in Tschechien von dem Jesuskind, das auch Christkind genannt wird, gebracht. Das Jesuskind meldet sich mit einem Glöckchen an. Die Bescherung kommt nach dem Abendessen, bei dem sich die ganze Familie trifft (vgl. URL37).

Das Mittagessen ist entweder nur schlicht, oder fällt ganz aus, denn man sagt, dass derjenige, der den ganzen Tag fastet, dann ein goldenes Schweinchen an der Wand sieht (vgl. URL33). In manchen Regionen wird ein spezielles Graupengericht mit Pilzen

---

<sup>3</sup> Das Zitat wurde mit einem Fehler zitiert (Rechtschreibung).

gekocht. Durch die ganze Weihnachtszeit isst man Süßgebäck aller Arten und ein süßes Weihnachtsbrot, das aus einem Hefeteig mit Rosinen gebacken wird. (vgl. URL33).

„Heute besteht das typische Weihnachtsessen meist aus der traditionellen Fischsuppe, dem gebratenen Karpfen und Kartoffelsalat“ (s. Skopová 2011:8). Mancherorts bevorzugen Leute gebratene oder panierte Weinwürste (vgl. Skopová 2011:8). Nach der Tradition soll unter den Teller eine Fischschuppe gelegt werden, um genug Geld im neuen Jahr zu sichern. Es wird auch gesagt, dass alle Familienmitglieder am Tisch bleiben sollen, bevor das Abendessen endet, sonst bringt es Unglück im neuen Jahr (vgl. URL33). Nicht nur gläubige Familien besuchen nach dem Abendessen und der Bescherung eine Kirche, um an der Christmette teilzunehmen (vgl. URL37).

In der Familie der Autorin verläuft der 24. Dezember in gleicher Weise von Kindheit der Autorin an. Schon am 23. Dezember wird der Weihnachtsbaum bei ihrer Großmutter geschmückt, die im Erdgeschoss eines Einfamilienhauses wohnt. Am Vormittag des Heiligen Abends schmückt die Familie den zweiten Weihnachtsbaum, der sich im Wohnzimmer im ersten Stock befindet. Während die Töchter den Baum schmücken, kocht ihre Mutter ein festliches Mittagessen, das aus Weinwürsten mit Kartoffelbrei besteht. Am Nachmittag gehen einige Mitglieder der Familie auf den Friedhof, um Kerzen zu entzünden. Dieser Spaziergang dauert etwa zwei Stunden, weil der Friedhof am Rande der Stadt liegt. Manchmal besucht die Familie eine Kirche, um die Weihnachtsskrippe anzusehen. Nach dem Zurückkommen bereitet die Großmutter panierten Karpfen, den die Autorin mit ihrem Vater einen Tag vorher kaufte. Die Familie genießt den Karpfen mit traditionellem Kartoffelsalat, den die Mutter schon früher zubereitet hatte. Das Festabendessen findet im Wohnzimmer der Großmutter statt, wo Kerzen am Weihnachtsbaum leuchten. Die Familie hält einige altertümliche Bräuche hoch. Während des Abendessens liegt ein zusätzlicher Teller bereit, um einen unerwarteten Besuch zu bewirten. Jedes Mitglied der Familie darf vom Tisch nicht aufstehen. Beim Entgräten des Karpfens versteckt die Großmutter ein paar Schuppen, die sie dann den anderen gibt und die die ganze Familie in Geldtaschen trägt, weil man sagt, dass die Schuppen in der Geldbörse viel Geld im neuen Jahr gewährleisten sollen. Nach dem Abendessen gehen alle in das zweite Wohnzimmer im ersten Stock, wo die Bescherung stattfindet. Wenn die

Geschenke ausgepackt sind, sieht die ganze Familie fern und unterhält sich. Um 22 Uhr gehen alle zufrieden ins Bett.

## **7 25. Dezember, erster Weihnachtsfeiertag**

Der 25. Dezember wird auch Christtag oder das „Hochfest der Geburt des Herrn“ genannt. Auch am ersten Weihnachtsfeiertag gibt es viele Messen, die zu den meistbesuchten Gottesdiensten des Jahres gehören (vgl. URL38).

Der erste Weihnachtstag ist eines der wichtigsten Feste der christlichen Kirche. Er wird gefeiert, um Christi Geburt zu ehren. Obwohl es sich um einen kirchlichen Feiertag handelt, ist dieser Tag auch für die nicht gläubigen Familien wichtig (vgl. URL39).

### **7.1 Erster Weihnachtsfeiertag in Bayern**

In ganz Deutschland ist der erste Weihnachtsfeiertag ein gesetzlicher Feiertag (vgl. URL40). Man besucht die Kirchen, wo das Krippenspiel stattfindet. Für viele Personen ist der 25. Dezember die einzige Möglichkeit, um sich mit ihren Verwandten zu treffen und ihnen Geschenke zu geben (vgl. URL39).

Einige Familien nehmen noch am Vormittag dieses Tages an einem Gottesdienst teil. Dann folgt ein festliches Mittagessen, das unter anderem aus einer Weihnachtsgans mit Kraut und Knödeln besteht (vgl. URL41).

### **7.2 Erster Weihnachtsfeiertag in Tschechien**

Der 25. Dezember ist schon seit langem zum Nachsinnen bestimmt. In der Vergangenheit sagte man, dass die Menschen neben dem Besuch der Gottesdienste ausruhen und die Geburt des Herrn feiern sollten. Besuche der Verwandten und Bekannten wurden sogar nicht empfohlen. An diesem Tag sollte keine Arbeit gemacht werden. Deshalb ließen manche Leute den Tisch unaufgeräumt und machten die Betten nicht (vgl. URL42).

Am 25. Dezember finden Weihnachtsmessen statt, während deren Pastoralen gesungen werden. Viele Familien besuchen auch Kirchen, um die Weihnachtskrippe zu sehen. Die Darstellung der Heiligen Familie mit dem Christkind, seiner Mutter Maria und dem Vater, dem hl. Josef, gehört zu den verbreiteten Weihnachtstraditionen in Tschechien. In Prag, der Hauptstadt Tschechiens, wurde im 16. Jh. die erste Weihnachtskrippe in Mitteleuropa ausgestellt (vgl. URL42).

Am ersten Weihnachtsfeiertag treffen sich Verwandte im engeren Familienkreis, um die Geschenke zu übergeben und die Weihnachtsatmosphäre zusammen zu genießen (vgl. URL42).

Der erste Weihnachtsfeiertag ist auch wegen des Festtafelns bekannt. Unsere Vorfahren genossen die gebratene Gans mit Kraut und Knödeln und auch heutzutage wird dieses Gericht in manchen Haushalten an diesem Feiertag gekocht (vgl. URL42).

## **8 26. Dezember, Tag des hl. Stephan**

Am 26. Dezember wird der zweite Weihnachtsfeiertag gefeiert. Gleichzeitig ist dieser Tag auch das Fest des heiligen Stephan. Stephanus war ein Prediger und Märtyrer. Wegen seiner Lästerung des Gottes wurde er zum Tode verurteilt und gesteinigt. Er ist als der Patron der Pferde, Maurer, Kutscher oder z. B. der Schneider bekannt. Wenn jemand an Kopfschmerzen leidet, wird Stephanus auch angerufen (vgl. Feilhauer 2000:263-264).

„Der Tag wird meist ganz traditionell als Familientag begangen“ (s. URL43). Viele Leute besuchen auch an diesem Tag ihre Verwandten und Freunde. Man tauscht auch noch Geschenke aus (vgl. URL43).

### **8.1 Stephanstag in Bayern**

Da Stephanus der Patron der Pferde ist, fanden früher am Stephanstag Umritte statt. Die Pferde wurden mit verschiedenen Kränzen und Girlanden geschmückt. Dann zogen die Bauern in einer Prozession zu einer Kirche. Dort segnete man die Pferde. Obwohl es sich um einen alten Brauch handelt, wird er noch heute in Bayern und auch anderen Gebieten ausgeübt (vgl. Feilhauer 2000:264).

Ein anderer Brauch, der mit Pferden verbunden ist, ist die Weihe des Hafers. Die Bauern legten eine Schüssel Hafer in die Kirche. Der Hafer wurde nämlich den Pferden ins Futter zugegeben, weil er als Schutz gegen verschiedene Krankheiten schützen sollte (vgl. Werner und Werner 1999:206).

### **8.2 Stephanstag in Tschechien**

Ein alter Brauch am 26. Dezember, der in der Vergangenheit in vielen tschechischen Regionen ausgeübt wurde, war das Singen der Kinder, die von Haus zu Haus gingen und dafür Obst oder eine kleine Münze bekamen. Heutzutage ist dieser Brauch nicht mehr zu sehen. An diesem altertümlichen Weihnachtsbrauch erinnern nur einige Weihnachtslieder, die bis heute sehr beliebt sind (vgl. URL33).

„Heutzutage bleiben die Familien zu Hause und entspannen sich oder besuchen Verwandte und Freunde um diese speziellen Tage zusammen zu erleben“ (s. URL44).

Sowohl den ersten als auch den zweiten Weihnachtsfeiertag verbringt die Autorin dieser Arbeit zusammen mit der Familie zu Hause. Da die zweiten Großeltern und andere Verwandte in der Nähe von Brno (Brünn) leben, besuchen sie sich während der Weihnachtsfeiertage nicht. Die Mutter kocht entweder den Lendenbraten mit Knödeln, Sahne und Preiselbeeren oder brät Schnitzel, die mit Kartoffelsalat serviert werden. Am Nachmittag macht die Familie einen Spaziergang entlang der Elbe, die durch Nymburk fließt.

## **9 31. Dezember, Tag des hl. Silvesters**

Am letzten Tag des Jahres wird der heilige Silvester geehrt, der gleich am 31. Dezember starb (vgl. Gockerell 2000:217). Zwischen den Jahren 314 und 335 diente er als Papst (vgl. Feilhauer 2000:266). Für seinen Glauben wurde er verfolgt und deshalb versteckte er sich in Wäldern. Auch sein Name ist mit dem Wald verbunden, weil das lateinische Wort „silva“ der Wald bedeutet (vgl. URL45).

„Silvester wird oft mit einem Schlüssel in der Hand dargestellt, der vermutlich das Schließen des alten Jahres und das Öffnen des neuen symbolisiert“ (s. Feilhauer 2000:266).

Fast überall gibt es die moderne Tradition der Raketen, Petarden und Böller. Sie sollen alle bösen Geister vertreiben und das neue Jahr begrüßen (vgl. URL46).

### **9.1 Silvesternacht in Bayern**

Nicht nur in der Vergangenheit, sondern auch heute haben die Menschen an diesem Tag Angst vor der Zukunft. Diese Zukunftsängste werden noch heute als Teufel oder Druden personifiziert. Man erkennt sie durch die bösen Streiche, die sie gerne während der letzten Nacht des Jahres machen (vgl. Schweiggert 1996:104).

In manchen Gebieten erschien auch ein Neujahrsschimmel oder Neujahrsbock. Ein solches Zaubertier bestand aus zwei Jungen, von denen die Kinder beschenkt wurden. Die Jungen in dieser Verkleidung schlugen auch die Mädchen mit Ruten und sagten ihnen die Zukunft voraus (vgl. Schweiggert 1996:104).

In dieser Nacht gingen die Bauern manchmal in den Garten, um die Obstbäume zu schütteln. Damit sollte die Ernte im nächsten Jahr sehr reich sein. Man sagt auch, dass wenn ein Glas während dieser Nacht zerbrochen wurde, bedeutete das den Tod (vgl. Schweiggert 1996:105).

„Wer in der Silvesternacht mitten in einer Wegkreuzung sein Ohr auf die Erde presste, konnte hören, was in den nächsten zwölf Stunden und den kommenden zwölf Monaten des neuen Jahres passieren würde“ (s. Schweiggert 1996:108). Wenn man den Namen eines

Verstorbenen laut rief, erschien er gleich. Dann konnte man den Toten fragen, was man im nächsten Jahr erwarten konnte (vgl. Schweiggert 1996:108).

Wenn der Karpfen in der Silvesternacht auf dem Tisch erschien, wollte jedes Mitglied einer Familie eine große Schuppe finden, weil sie Reichtum bedeutete. Der Fisch galt früher also als Glücksbringer (vgl. URL46).

### **9.1.1 Beliebte Orakel am Silvestertag**

Viele Leute wollen wissen, was sie im neuen Jahr erwarten können. Deshalb versuchen sie verschiedene Orakel, die ihnen etwas andeuten können. Das bekannteste und meistgeübte Orakel ist Bleigießen (vgl. URL46).

Früher gossen die Leute in der letzten Stunde vor Mitternacht Blei, das sie zu Kugeln verarbeiteten. Wenn ein Kreuz in der Kugel geritzt wurde, wurden alle bösen Geister niedergeschlagen (vgl. Schweiggert 1996:105).

Heutzutage wird das Blei in einem Löffel über eine Kerze geschmolzen. Das geschmolzene Blei wird dann ins kalte Wasser gegossen, wo es verschiedene merkwürdige Formen bildet. Jede Form wird dann dank der Gestalt frei assoziiert (vgl. URL46).

In der Vergangenheit war auch das Pantoffelwerfen als ein Orakel sehr beliebt. Ursprünglich wurde dieser Brauch am Tag des heiligen Andreas ausgeübt, aber er war auch am Silvester zu sehen. Das Pantoffelwerfen sollte den ledigen Mädchen zeigen, ob sie im nächsten Jahr eine Hochzeit erwarten konnten (vgl. URL46). „Bei diesem Brauch wird der linke Pantoffel über die rechte Schulter zur Tür hingeworfen“ (s. URL46). Wenn die Spitze zum Ausgang zeigte, war die Möglichkeit der Hochzeit gut (vgl. URL46).

Die Zukunft kann auch dank der Äpfel vorausgesagt werden. Obwohl dieser Brauch aus dem Gebiet Osteuropas stammt, erschien er früh auch in Bayern. Ein Apfel muss so geschält sein, dass ein langes unzerstörtes Band entsteht. Danach wirft man die Schale und ihre Form soll ähnlich einem Buchstaben sein. Dieser Buchstabe, der aus der Apfelschale formiert wird, soll den Anfangsbuchstaben des Zukünftigen ausdrücken (vgl. URL46).

## 9.2 Silvesternacht in Tschechien

Früher besuchten die Leute am letzten Tag des Jahres Kirchen, um zu beten und für alles Gute, das ihnen das endende Jahr gebracht hatte, zu danken. Um Mitternacht wurde das neue Jahr mit Glocken und mit Blasen der Nachtwächter begrüßt (vgl. URL45).

Unsere Vorfahren glaubten, dass einige Gerichte eine Zaubermacht hatten. Eine Suppe mit Graupen sollte die Gesundheit sichern. Man sagte auch, dass Linsen den Reichtum im nächsten Jahr besorgen sollten. Deswegen wird z.B. Linsensuppe noch heute gegessen. Das Wellfleisch mit einer Mischung von Kren und Äpfeln brachte angeblich Glück (vgl. URL45).

Heutzutage ist der Silvestertag mit großen Feiern und der Ungebundenheit verbunden. Bei meisten Leuten dürfen Alkohol und verschiedene Delikatessen wie z.B. belegte Brötchen, die typisch für Tschechien sind, nicht fehlen (vgl. URL45).

Ein Feuerwerk ist eine weitere sehr beliebte Tradition in der Silvesternacht. Neben den Petarden bildet ein mitternächtlicher Trinkspruch auch einen Bestandteil der Silvesterfeier. Seit dem 20. Jh., als der Champagnerwein erschwinglich wurde, ist der Schaumwein ein traditionelles Getränk zum Trinkspruch (vgl. URL45).

Auf den letzten Tag des Jahres wird in der Familie der Autorin kein großer Wert gelegt. Die Autorin der Arbeit verbringt die Silvesternacht entweder mit ihrer besten Freundin oder ihrer Familie zu Hause beim Fernsehen. Am Vorabend bereitet die Mutter mit der Großmutter eine kleine Erfrischung zu, zu der belegte Brötchen gehören. Viele Familien in Nymburk brennen um Mitternacht ein kleines Feuerwerk und Raketen ab, das macht aber die Familie der Autorin nicht. Es reicht ihr, um Mitternacht die Feuerwerke von ihren Nachbarn zu beobachten. Wenn die Autorin die letzte Nacht des Jahres mit ihrer besten Freundin verbringt, bleiben sie zu Hause und sehen Filme an und unterhalten sich.

## **10 1. Januar, Neujahr**

Früher feierte man das Neujahr am 6. Januar, der als Tag der Heiligen Drei Könige bekannt ist (vgl. Schönfeldt 1999:10). „Ende des 17. Jahrhunderts wurde dann jedoch der 1. Januar allgemein als Jahresanfang bezeichnet“ (s. Schönfeldt 1999:11).

Es gibt viele Bräuche, mit denen das neue Jahr begrüßt wird. Schon in der Vergangenheit waren verschiedene Sirenen, Glocken und Böller sehr beliebt. Diese Art der Begrüßung des neuen Jahres überdauert bis heute (vgl. Becker-Huberti 1998:162).

Das neue Jahr ist mit großen Erwartungen und Hoffnungen verbunden (vgl. Schönfeldt 1999:10).

### **10.1 Neujahr in Bayern**

Am 1. Januar findet sog. Neujahrsblasen in Bayern statt (vgl. URL47). Dieser Brauch wird vor allem in dem südlichen Teil Deutschlands, im Alpenraum und auch im Erzgebirge gepflegt. Musikgruppen gehen von Haus zu Haus und belustigen die Bewohner mit ihren Liedern. Neben der Musik wünschen die Kapellen den Bewohnern viel Glück für das neue Jahr. Dafür bekommen die Musiker Kleingeld, das sie zu anderen Aktivitäten ihres Musikvereins benutzen (vgl. URL48).

### **10.2 Neujahr in Tschechien**

Die Ordnung war am ersten Tag des neuen Jahres sehr bedeutend für unsere Vorfahren. Schon im Voraus räumte die richtige Hausfrau auf, damit alles sauber war, weil sie keine Reste aus dem alten Jahr haben wollte (vgl. URL45).

Nach einer alten Sage durfte man am Neujahr nicht fegen, um das Glück in dem Haus zu behalten. Eine vergessene Wäsche an der Leine bedeutete das Unglück oder sogar auch den Tod eines Bekannten. Jeder sollte Streite vermeiden, sonst verfolgten sie die Menschen durch das ganze Jahr (vgl. URL45).

Nicht nur am Silvestertag, sondern auch am 1. Januar wurden Linsen gegessen, denn sie sollten Geld ins Haus bringen. Dazu aßen die Leute ein Spiegelei, weil das Ei das neue Leben darstellte. Manchmal wurde das Spiegelei mit Schweinefleisch vertauscht, denn ein

Schweinchen gilt als das Symbol des Glücks. An diesem Tag wurden auch spezielle Kuchen gebacken, die kleine Münzen und Erbsen enthielten. Derjenige, der einen so gefüllten Kuchen fand, hatte sowohl Geld, als auch das Glück während des ganzen Jahres. Auf dem Tisch durfte kein Geflügel sein, damit das Glück nicht wegfliegt. Das gleiche galt für Fische, sonst schwamm das Glück weg (vgl. URL45).

In der Vergangenheit gab es am 1. Januar viele Traditionen, die heutzutage nur in wenigen tschechischen Regionen ausgeübt werden. Früher sangen Gruppen von Kindern, aber auch von Erwachsenen oder Geistlichen Weihnachtslieder von Haus zu Haus. Dieser Brauch ist heute nur selten zu sehen (vgl. URL45).

Neujahrsvorsätze sind in der Gegenwart sehr beliebt. Nach einer Umfrage machen sie zwei Drittel der Tschechen, aber nur etwa 20 Prozent erfüllen ihre Vorhaben. Manche Leute schicken noch heute traditionelle Neujahrswünsche, aber dieser Brauch ist immer seltener (vgl. URL45). Postkarten mit den Grüßen für das neue Jahr werden heutzutage oft durch SMS oder E-Mails und andere moderne Kommunikationsmittel ersetzt.

Zum Neujahrsmittagessen genießt die Familie der Autorin Linsensuppe, weil es gesagt wird, dass Linsen genug Geld im neuen Jahr sichern soll. Am 1. Januar findet das Neujahrfeuerwerk an der Elbe statt. Dieses Ereignis lockt jedes Jahr fast die ganze Stadt an. Es beginnt meistens um 18 Uhr, damit auch kleine Kinder an dieser Veranstaltung teilnehmen können. Oft macht die Autorin mit ihrer Familie einen Spaziergang, den sie mit diesem Ereignis verbinden. Da die Lage ihres Hauses es ermöglicht, das Feuerwerk aus dem Fenster anzusehen, bleibt manchmal die Familie, falls das Wetter schlecht ist, zu Hause.

## 11 6. Januar, Tag der Hl. Drei Könige

„In der Bibel werden die Heiligen Drei Könige als Sterndeuter oder Weise aus dem Morgenland bezeichnet“ (s. Feilhauer 2000:20). Ihre Namen sind Caspar, Melchior und Balthasar, die in dieser festen Reihenfolge festgelegt wurden (vgl. Feilhauer 2000:21).



**Bild Nr. 12 - Die Heiligen Drei Könige - Figuren aus Holz aus dem Mittelalter**

In einem Evangelium wird geschrieben, dass die Sterndeuter bald nach der Geburt von Jesus nach Jerusalem kamen. Sie wollten wissen, wo sich das neugeborene Kind befindet, weil sie kamen, um ihm zu huldigen (vgl. Feilhauer 2000:21).

Schon seit langem gibt es viele Sagen über diese Männer. Ihr Leben sollte voll von Wundern sein. Sie sollten auch den Stern entdecken, der ihnen half, nach Jerusalem zu kommen. Es wird auch gesagt, dass sie der heilige Thomas taufte. Im Jahr 54 nach dem gemeinsamen Weihnachtessen sollten sie sterben (vgl. Feilhauer 2000:21). Die Gebeine der Heiligen Drei Könige wurden im 12. Jahrhundert nach Köln gebracht. Caspar, Melchior und Balthasar sind die Patrone der Reisenden (vgl. Schönfeldt 1999:21).

Der Dreikönigstag gilt als das Ende der Weihnachtsperiode (vgl. Weber-Kellermann 1985:94).

## 11.1 Dreikönigstag in Bayern

Drei singende Jungen mit einem Stern, die die Heiligen Drei Könige darstellen sollten, erschienen am Abend vor dem Dreikönigstag. Sie waren in weißen Hemden angezogen und trugen Kronen. Ihr Stern, der sie auf dem Weg begleitete, bestand aus einem weißen Papier und inmitten des Sternes befand sich ein Lichtstumpfen aus der Kirche, wo die Jungen im Chor sangen. Der Stern wurde an einer großen Stange getragen. Man glaubte auch, dass diese sog. „Sternsinger“ Glück und Segen in Häuser brachten (vgl. Werner und Werner 1999:238-239).

„Im katholischen Bayern und Österreich war es früher überall guter Brauch, am Dreikönigsabend an den Türen der Häuser, Ställe, Scheunen, Backöfen, Werkstätten und Keller mit eigens geweihter Kreide die Buchstaben C+M+B mit der neuen Jahreszahl anzuschreiben“ (s. Werner und Werner 1999:243).

Die Namenabkürzungen sollten Leute vor dem Bösen schützen und Glück in die Häuser bringen. Vielerorts wird dieser Brauch noch heute ausgeübt (vgl. Werner und Werner 1999:243).

Man räucherte auch Häuser mit geweihtem Dreikönigswasser aus. Am Ausräuchern sollten alle Hausbewohner teilnehmen, weil man behauptete, dass derjenige, der fehlte, im nächsten Jahr sterben sollte (vgl. Schweiggert 1996:109). „Nach der Haussegnung wurde früher auch stets der Christbaum abgeräumt“ (s. Werner und Werner 1999:244). Bauern besprengten auch ihre Felder mit Weihwasser, um einen Geist, der die ganze Ernte verdirbt, zu verdrängen (vgl. Schweiggert 1996:110).

Um Mitternacht wurden alle Fenster und Türen geöffnet, damit der sog. Dreikönigswind ins Haus fliegen kann, der alles Unheil austrieb und damit Platz für das Glück machte (vgl. Schweiggert 1996:110).

Früher gab es auch viele verschiedene Aberglauben (vgl. Werner und Werner 1999:244).

„Wem im Traum die heilige Dreifaltigkeit erscheint, der findet Verlorenes wieder. Wer jedoch seinen Löffel umgekehrt im Boden steckend findet, muß sterben. Auch wenn das Weihnachtsgebäck in dieser Nacht noch nicht verspeist ist, bringt das begonnene Jahr Unglück“ (s. Werner und Werner 1999:244).

In Bayern geht auch an diesem Tag Frau Bercht um, deshalb wird der Dreikönigstag auch Berchtentag genannt (vgl. Feilhauer 2000:25). „Die Bercht ist eine ambivalente Gestalt mit

einer schönen, freundlichen und einer hässlichen, bösen Seite“ (s. Feilhauer 2000:25). Man sagt, dass Frau Bercht unartige Kinder mitnimmt. Ihr Zeichen soll ein Korb sein, den sie an Rücken trägt. Sie erschrickt die Kinder mit diesem Korb, aus dem Kinderbeine ragen (vgl. Feilhauer 2000:25).

## 11.2 Dreikönigstag in Tschechien

Am 6. Januar gingen Priester mit Ministranten oder auch Lehrer mit ihren Schülern von Haus zu Haus und besprengten Stuben mit dem Weihwasser, das das Haus schützen sollte. An Eingangstüren schrieben sie Initialen K+M+B. Dafür wurden sie mit einer Kleinigkeit beschenkt (vgl. Q1). Man schrieb diese Initialen mit einer geweihten Kreide, die angeblich eine magische Macht hatte (vgl. URL49).

Drei Jungen in einer einfachen Verkleidung und mit einer Papierkrone, die die Heiligen Drei Könige darstellten, sangen Lieder über die Ankunft der Drei Könige von Haus zu Haus und bekamen ein kleines Geschenk oder kleine Münzen. Dieser Brauch überdauert in manchen tschechischen Gegenden bis heute (vgl. Q1).

In dieser Zeit gehen die als Drei Könige verkleideten Kinder durch ein Dorf oder eine Stadt, singen Weihnachtslieder und dafür werden sie mit kleinen Münzen beschenkt, die dann Menschen, die Not leiden, übergeben werden. Es geht um eine Art der Wohltätigkeitssammlung (vgl. URL49).



**Bild Nr. 13 - Als Heilige Drei Könige verkleidete Jungen**

Am Dreikönigstag schmückte man die Weihnachtsbäume ab. Auch heutzutage gilt der 6. Januar in manchen Familien als das Ende der Weihnachtszeit und aller Weihnachtsschmuck wird abgeräumt (vgl. Q1). Zahlreiche Familien schmücken ihre Bäume aber erst Anfang Februar ab.

Der Rundgang der Drei Könige von Haus zu Haus ist in Nymburk nicht verbreitet. Das Haus, in dem die Autorin dieser Arbeit mit ihrer Familie lebt, wird am 6. Januar von Drei Königen nicht besucht. Der Dreikönigstag gilt zwar als das Ende der Weihnachtszeit, an dem Weihnachtsbäume abgeschmückt werden, viele Familien in Nymburk einschließlich der von der Autorin genießen ihre Weihnachtsbäume bis Anfang Februar und damit verlängern sie die Weihnachtsatmosphäre.

## 12 Nur in Bayern ausgeübte Bräuche

### 12.1 21. Dezember, Tag des hl. Thomas

Der Tag des heiligen Thomas, der am 21. Dezember gefeiert wird, ist einer der längsten und deshalb einer der dunkelsten Tage des Jahres. Der Grund dafür ist das, dass dieser Apostel am längsten an der Auferstehung Jesu zweifelte. Später wurde er Missionar und unternahm viele Reisen bis nach Indien. Dort sollte er die Heiligen Drei Könige treffen und sie taufen. Der heilige Thomas ist Patron der Steinhauer, Architekten, Theologen und Zimmerleute (vgl. Feilhauer 2000:251). „Seit 1969 liegt sein Gedenktag jedoch am 3. Juli (s. Schönfeldt 1999:245).

In Bayern nannte man die Zeit vom Tag des Heiligen Thomas bis Neujahr „Zwölfnächte“ (vgl. Werner und Werner 1999:27). In Süddeutschland galt die Nacht vom 21. zum 22. Dezember als erste der Rauh Nächte, die auch als Rumpelnacht bekannt ist (vgl. Becker-Huberti 1998:121-122). Das Wort rauh kann entweder an die raue Kälte erinnern oder stammt vom ahd. „rouh“. Dieser Begriff bedeutete wild oder mit Fell gekleidet (vgl. Werner und Werner 1999:27).

Ab diesem Tag fing man an, die Häuser und Ställe mit Weihrauch auszuräuchern. Auch besprengte man die Stuben mit Weihwasser, um alles Böses zu vertreiben (vgl. Schweiggert 1996:41).

Noch heute wird an diesem Tag die sog. Mettensau in manchen Gebieten geschlachtet, um genug Fleisch während der Weihnachtsfeiertage zu haben. Früher gab es auch die Sitte des Sauklauens, die natürlich straflos war und den Jungen viel Spaß brachte. In Niederbayern schreckte der „bluadige Thamerl“ die Kinder. Dieser vom Blut beschmutzte Thomas trug einen Hammer und versuchte mit seinem blutverschmutzten Bein die Türen zu betreten. Es wird vermutet, dass dieser Brauch dank der Fleischer, die in blutiger Kleidung ins Haus traten, entstand (vgl. Schweiggert 1996:44).

Am Abend des 21. Dezembers stellten die Frauen und junge Mädchen Krüge mit Wasser vor die Tür. Mit diesem Wasser wuschen sie sich am nächsten Tag, um besonders schön zu werden (vgl. Schweiggert 1996:45).

„Am Thomastag streut man in Bayern Gerstenkörner in einen Blumentopf mit guter gehaltvoller Erde und stellt ihn in die warme Stube“ (s. Schönfeldt 1999:246). Die Gerste zeigt nach der Weihnachtszeit, wie das Wetter im nächsten Jahr aussehen wird. Ob es feucht sein wird, ob eine Dürre droht, oder ob man sich über eine reiche Ernte freuen kann (vgl. Schönfeldt 1999:246). Jeder Tag, der nach Weihnachten kommt, entspricht einem Monat im neuen Jahr. Z. B. wird der Januar nass sein, wenn die Körner sehr feucht sind. Diese Saat, die man gerade am 21. Dezember aussät, nennt man Thomasorakel (vgl. URL50).

Die Nacht vom 21. zum 22. Dezember gilt auch als der Beginn des Winters und gleichzeitig kommt die Wintersonnenwende (vgl. Feilhauer 2000:252).

## **12.2 28. Dezember, Tag der unschuldigen Kinder**

„An diesem Tag wird des von König Herodes befohlenen Kindermordes gedacht, aller Kinder, die für Christus gestorben sind und der Schmerzen der Mütter, deren Kinder durch Krieg oder Krankheit ums Leben kamen“ (s. Feilhauer 2000:265).

Nach der Geburt Jesu ließ Herodes etwa 20 bis 25 Knaben brutal ermorden. Er wollte auch das Gotteskind aus der Welt schaffen, das er aber nicht finden konnte (vgl. Schweiggert 1996:101). „Dieser Kindermord ist geschichtlich sogar durch außerbiblische Quellen belegt“ (s. Schweiggert 1996:101).

In der Vergangenheit spielten kleine arme Kinder gerne die Rolle der getöteten Jungen. Sie gingen durch das Dorf und erhielten Obst, Lebkuchen oder Brezeln. Bevor sie weitergingen, wünschten sie Glück und Segen den spendierfreudigen Leuten (vgl. Schweiggert 1996:101).

In einigen wenigen Dörfern Frankens gibt es noch heute den Brauch namens „Pfeffern“. Jungen und Männer gehen am 28. Dezember von Haus zu Haus, dabei singen und pfeffern sie alle Frauen (vgl. URL51).

In manchen Gebieten des oberfränkischen Frankenwaldes besuchen verkleidete Männer etwa 150 Häuser, wo sie junge Mädchen mit frischen und geschmückten Tannenzweigen pfeffern. Dieser Begriff wird im Frankenwald benutzt, wobei das Pfeffern einen symbolischen Schlag bedeutet (vgl. URL51).



**Bild Nr. 14 - Pfeffern im Frankenwald**

Nach dem Pfeffern wird getanzt und getrunken. Oft sind die Männer bis weit in die Nacht unterwegs. Neben der Erfrischung bekommen sie ein kleines Geld. Davon organisieren die Männer dann ein Fest für das ganze Dorf (vgl. URL51).

Das Pfeffern soll auch Glück, Gesundheit und auch eine gute Ernte den gepfefferten Frauen versichern (vgl. URL51).

### **13 Vergleich der Weihnachtsbräuche nach theoretischen Erkenntnissen**

Am Tag der hl. Barbara ist der altertümliche Brauch des Schneidens von Kirschenzweigen noch heute in beiden Ländern bekannt. Der bayerische Barbaratag ist aber reicher, was die Veranstaltungen an diesem Tag betrifft. An diesem Tag findet das „Bärbeletreiben“ in Sonthofen statt. In Tschechien gab es früher einen ähnlichen Brauch, als Mädchen durch die Dörfer gingen und Menschen beschenkten, aber er ist heutzutage in Tschechien nicht mehr zu sehen.

Sowohl in Bayern als auch in Tschechien besucht der Nikolaus Kinder, um ihnen eine kleine Bescherung zu geben. In beiden Ländern wird er von einem Teufel und Engel begleitet. Der bayerische Teufel, der als Krampus bekannt ist, sieht aber geisterhafter als sein tschechischer Verwandter aus. In manchen Gebieten Bayerns kann man auch auf sog. Buttnmandl, Ganggerl oder ein Nikoloweibl stoßen, die zum Nikolaus gehören und die man in Tschechien nicht trifft. Dazu kann man in der bayerischen Hauptstadt München viele Krampusgruppen während des Advents bewundern, die einen Teil der dortigen Weihnachtsmärkte bilden. Das Klausentreiben ist eine andere bayerische Veranstaltung, die in Tschechien nicht stattfindet.

In der Vergangenheit ging die böse Luzia am 13. Dezember in Bayern und auch in Tschechien, um Kinder zu erschrecken. In beiden Ländern wurde das Spinnen an diesem Tag verboten. Früher fanden Maskenumzüge mit einem als Luzia verkleideten Mädchen statt, die durch Dörfer in Tschechien gingen, aber heutzutage ist dieser Tag mit Bräuchen nicht mehr verbunden. Im Vergleich zu Tschechien, wo der Luzientag in der Gegenwart nicht gefeiert wird, veranstalten einige bayerische Städte jedes Jahr sog. Lichterschwemmen, bei denen kleine hausgemachte Häuschen mit Kerzen auf dem Wasser schwimmen.

Am Heiligen Abend gehen sowohl Bayern als auch Tschechen auf den Friedhof, um Kerzen zu entzünden. In beiden Ländern bringt das Christkind, das nach dem Festabendessen kommt, die Geschenke. Eine andere Gemeinsamkeit sind Christmetten, die zu den meistbesuchten Gottesdiensten des ganzen Jahres in Bayern und auch in Tschechien

gehören. Unterschiedlich ist z. B. das Abendessen, das aus Würsten mit Kartoffelsalat in Bayern besteht, während Fischsuppe, paniertes Karpfen und Kartoffelsalat traditionell in Tschechien serviert werden. Wenn man in Bayern den ganzen Tag fastet, kann man angeblich ein goldenes Heißerl sehen, sondern in Tschechien soll ein goldenes Schweinchen an der Wand erscheinen. In Tschechien gibt es auch mehr Bräuche, die noch heutzutage am 24. Dezember mancherorts ausgeübt werden, wie z. B. das Bleigießen, Apfelschneiden oder Pantoffelwerfen. Diese Sitten kennt man auch in Bayern, aber sie bilden einen Teil der Silvesternacht.

Der erste Weihnachtsfeiertag, der am 25. Dezember gefeiert wird, verläuft sowohl in Bayern als auch in Tschechien ganz in gleicher Weise. Man besucht Kirchen und Verwandte, um ihnen Weihnachtsgeschenke zu übergeben. Zum Festmittagessen genießen die Bayern und auch viele Tschechen die traditionelle Gans mit Kraut und Knödeln.

Umritte mit geschmückten Pferden galten in der Vergangenheit als ein Bestandteil des Stephanstages und noch heutzutage werden sie in manchen bayerischen Gegenden veranstaltet. Tschechen hatten früher andere Traditionen am zweiten Weihnachtsfeiertag, wie z. B. Weihnachtslieder von Haus zu Haus zu singen. Dieser Brauch wird aber in der Gegenwart nicht mehr gepflegt. In Tschechien bleibt man oft zu Hause oder, gleich wie am ersten Weihnachtsfeiertag, besucht man Verwandte und Bekannte.

Die Silvesternacht wird in beiden Ländern laut und ungebunden gefeiert. Einen Teil des Silvesterfeierns bilden Raketen, Petarden und Feuerwerke, die jede größere Stadt veranstaltet. Der letzte Tag des Jahres war früher in beiden Ländern mit vielen Traditionen verbunden, die sich aber in jedem Land unterschieden. Das Pantoffelwerfen und Bleigießen sind bis heute in Bayern sehr beliebt, die aber zum Heiligen Abend in Tschechien gehören.

Der Neujahrstag ist überall mit Erwartungen und Vorsätzen verbunden. Es gibt aber auch Unterschiede zwischen beiden Ländern. In Bayern gehen Musikgruppen von Haus zu Haus und singen Weihnachtslieder, dafür werden sie beschert. In Tschechien, wo man viele Neujahrsaberglauben kennt, fand eine ähnliche Veranstaltung in der Vergangenheit statt, aber heutzutage ist sie nur selten zu sehen.

Der Dreikönigstag gilt in Bayern und auch in Tschechien als das Ende der Weihnachtsperiode. Man schmückt Weihnachtsbäume ab und alle Weihnachtsdekorationen werden abgeräumt. In beiden Ländern überlebte ein altertümlicher Brauch, an Türen die Buchstaben C+M+B zu schreiben. Diese Initialen werden von drei Jungen geschrieben, die als die Heiligen Drei Könige verkleidet werden. Sowohl in Bayern als auch in Tschechien gab es früher mehrere Bräuche an diesem Tag, die aber heutzutage nur selten gepflegt werden.

## **14 Weihnachtsbräuche in den Erfahrungen bayerischer und tschechischer Bewohner**

Um die Weihnachtsbräuche, die in verschiedener Literatur erwähnt werden, mit der Realität zu vergleichen, wurden fünf Bayern und die gleiche Zahl von Tschechen befragt, wie sie eigentlich Weihnachten feiern, ob sie einige Bräuche hochhalten und wie ihre Weihnachtsfeiertage verlaufen. Alle befragten Bayern sind Einwohner der Stadt Eichstätt. Zwei von fünf Tschechen, die ihre Bemerkungen über Weihnachtsfeiern mitteilten, wohnen in der mittelböhmischen Stadt Nymburk (Nimburg), in der die Autorin auch wohnt. Ostböhmen, die Stadt Trutnov (Trautenau) gilt als die Heimat einer befragten Frau. Die vierte befragte Tschechin stammt aus Vrbno pod Pradědem (Würbenthal), das sich in der Mährisch-Schlesischen Region befindet und die letzte Tschechin stammt aus der südmährischen Stadt Uherské Hradiště (Ungarisch Hradisch). Sowohl die fünf Bayern als auch alle befragten Tschechen sind Studenten zwischen 21 bis 25 Jahren.

Die Autorin erwartete eine Erwähnung über alle Tage, die zum Advent und zur Weihnachtszeit gehören und denen die vorigen Kapitel gewidmet sind, aber die Mehrheit der Befragten beschrieb nur die Art des Feierns am Heiligen Abend und an den nächsten zwei Weihnachtsfeiertagen. Oft wurden auch der Nikolaustag und der Silvestertag erwähnt. Die Bemerkungen, die zwar nur die wichtigsten und bekanntesten Tage der Weihnachtsperiode einschlossen, zeugen aber auch von den gegenwärtigen Feiern der schönsten Tage des Jahres. Nach den Aussagen der Bayern und Tschechen kann man nämlich erkennen, auf welche Tage Wert gelegt wird und welche Tage und Bräuche schon in Vergessenheit geraten sind.

Zwei Frauen aus Bayern erwähnten kurz den Tag der hl. Barbara. Beide gaben an, dass man an diesem Tag ein paar Kirschenzweige in einen Krug Wasser stellt. Sie kennen zwar den Brauch, aber sie persönlich pflegen ihn nicht (vgl. Q4, Q5). An diesen Tag und den mit ihm verbundenen Brauch erinnerte sich keine der befragten Tschechen. Um die Feiern des Barbaratags in Bayern und Tschechien zu vergleichen, keine der zehn Befragten Frauen hält heutzutage Traditionen am 4. Dezember hoch.

Obwohl keine Tschechin den Tag der hl. Barbara erwähnte, berichteten drei von ihnen über den Advent, der zweifellos zu Weihnachten gehört.

Eine der befragten Tschechinnen gab an, dass ihre Familie am Anfang des Advents einen Adventskranz kauft und jeden Adventssonntag wird eine Kerze entzündet. Wenn es möglich ist, trifft sich die ganze Familie beim Entzünden. Sie teilte auch mit, dass sie während des Advents hausgemachte Briefe ans Christkind mit ihren Geschwistern hinter das Fenster gibt (vgl. Q7). Für die andere Befragte bedeutet der Advent den Anfang der Weihnachtszeit, weil die ganze Stadt schon mit Weihnachtsdekorationen geschmückt ist, was nach Meinung der Frau die echte Weihnachtsatmosphäre schafft (vgl. Q8). Nach den Bemerkungen der dritten Tschechin, die an den Advent erinnerte, nehmen mehr Menschen an Messen während der Adventssonntage teil. Sie erwähnte den Brauch des Adventskranzes und der Weihnachtsdekorationen auf Friedhöfen und an Fenstern zahlreicher Häuser. Schon während des Advents hört ihre Familie Weihnachtslieder gern (vgl. Q10).

Außer Barbaratag und Nikolaustag wurde über den Advent und seine Bräuche von Bayern nicht gesprochen. Diese Bemerkungen zeigen, dass die Vorweihnachtszeit bedeutend für manche Tschechen ist und traditionelle Bräuche wie z. B. das Entzünden der Kerzen auf dem Weihnachtskranz immer hochgehalten werden.

Was den Tag des hl. Nikolaus betrifft, drei Frauen aus Bayern wurden vom Nikolaus und seiner Begleitung besucht, als sie Kinder waren. Während des Besuchs las der Nikolaus bei zwei von ihnen aus einem goldenen Buch vor und danach mussten sie ein Lied vorsingen oder vorspielen. Beide Frauen spielten Flöte vor (vgl. Q2, Q3). Dazu fügte eine von ihnen hinzu, dass sie manchmal auch Akkordeon spielte und auch ihr Vater mit dem Nikolaus Musik machte (vgl. Q2). Die dritte Frau, die früher vom Nikolaus besucht wurde, bekam immer ein Säckchen mit Süßigkeiten, Nüssen und Obst (vgl. Q4). Eine andere Befragte feiert noch heutzutage den Nikolaustag mit ihren Eltern. Der Nikolaus kommt zu ihnen zwar nicht, aber trotzdem genießen sie diesen Tag, an dem sie Plätzchen essen und Nikolauslieder singen. Ihre Eltern spielen die Rolle des Nikolaus, denn sie stellen einen Sack mit Süßigkeiten vor die Tür (vgl. Q5).

Auch in Tschechien haben die Befragten reiche Erfahrungen mit dem Besuch vom Nikolaus. Vier Frauen wurden früher vom Nikolaus beschenkt und drei von ihnen feiern den Nikolaustag auch heutzutage, obwohl sie schon Erwachsene sind.

Die erste Frau teilte in ihrer Aussage mit, dass sie und ihre Geschwister zwar nie vom Nikolaus besucht wurden, weil ihre Eltern die Kinder nicht wollten, dass sie der Nikolaus mit dem Teufel und Engel erschreckt, aber sie haben eine eigene Weise des Feierns dieses Tages. Sie geben einen Strumpf hinter das Fenster und am nächsten Tag am Morgen finden die Kinder dort eine Bescherung vom Nikolaus, den aber ihre Eltern darstellen (vgl. Q7). Für die zweite Befragte gilt der Nikolaustag noch heutzutage als der Tag der Bescherung. Sie und ihre Schwester bekommen jedes Jahr ein kleines Säckchen mit verschiedenen Süßigkeiten von ihren Eltern und Großeltern. Sie pflegt auch den Brauch, sich gegenseitig mit ihrer Schwester zu beschenken (vgl. Q8). Der Nikolaustag bedeutet den Anfang der Weihnachtszeit für die ganze Familie einer anderen Frau. Da sie und ihre Schwester keine Kinder mehr sind, bekommen sie eine Flasche Rum von ihren Eltern. Die Bescherung kommt während des Backens der Weihnachtspätzchen, wofür traditionell die Mutter von der befragten Frau und eine Freundin von ihr Sorge tragen. Am Abend dieses Tages treffen sich beide Familien (vgl. Q9). In der Stadt, aus der die vierte Frau stammt, geht der Nikolaus mit dem Teufel und Engel am Vorabend des Nikolaustages durch die Stadt, um kleine Kinder zu erfreuen, aber manchmal auch zu erschrecken (vgl. Q10). Sie erwähnte keine Einzelheiten in ihrer Aussage. In der Vergangenheit klingelten der Nikolaus, Teufel und Engel an der Tür der fünften Befragte. Ihre Eltern verabredeten schon früher diesen Besuch mit den Menschen, die die Gestalten darstellten. Die Frau und ihr Bruder sollten ein kurzes Gedicht vortragen, ein Lied vorsingen oder auf einem Musikinstrument ein Lied vorspielen. Dafür wurden sie mit einem Säckchen, das ihre Eltern besorgten, beschenkt. Traditionell fanden beide Kinder Obst, Nüsse und Lebkuchen in dem Säckchen (vgl. Q11).

Aus den Aussagen sowohl der Bayern als auch der Tschechen ergibt sich, dass der Nikolaus die Befragten besuchte, als sie kleine Kinder waren und der Tag in beiden Ländern gleich verlief. Damals sollten die Kinder ein Lied vorsingen oder vorspielen und dafür wurden sie beschenkt. Der einzige Unterschied ist das Vorlesen des Nikolaus aus dem goldenen Buch, das der tschechische Nikolaus nicht macht. Manche von den

bayerischen und tschechischen Befragten freuen sich aber auch heutzutage über eine Bescherung von ihren Eltern und Geschwistern.

Alle fünf Befragten aus Bayern beschrieben mehr oder weniger ihre Art des Feierns am Heiligen Abend.

Die erste Bayer schmückt den Baum am Vormittag des Heiligen Abends. Als sie klein war, spielte sie beim Krippenspiel in der Kirche mit, deshalb verbrachte ihre Familie früher den Nachmittag in der Kirche. In der Vergangenheit besuchte sie auch die Mitternachtsmesse mit ihren Freunden. Um 18 Uhr gibt es das Festabendessen, das nach der Tradition aus Würsten mit Kartoffelsalat besteht. Das Zeichen, dass ihr Haus vom Christkind besucht wird, ist eine Klingel. Bevor sie läutet, wartet die Befragte mit ihrem Bruder in ihrem Zimmer. Nach dem Klingeln kommen sie zum Weihnachtsbaum, unter dem schon Geschenke liegen. Ihre Familie hatte früher auch den Brauch, unter dem Baum Weihnachtslieder zu singen. Erst dann konnten sie Geschenke auspacken. Die Befragte teilte auch mit, dass sie abwechselnd den Heiligen Abend bei ihrer Familie und bei der Familie ihres Onkels feiern, denn sie wohnen nebenan (vgl. Q2).

Zusammen mit der Familie feiert den 24. Dezember auch die zweite Befragte, bei der der Weihnachtsbaum schon am 23. Dezember geschmückt wird. Noch am Heiligen Abend kaufen manche Mitglieder ihrer Familie ein und um 17 Uhr treffen sich alle zu Hause. Sie genießen keine Würste zum Festabendessen, sondern untypisches Ananasfleisch. Am Abend packen sie Geschenke aus und im Hintergrund klingt die Weihnachtsmusik. Ihre Familie nimmt in der Nacht an der Christmette teil (vgl. Q3).

Nach der Aussage der dritten Bayern verläuft der Heilige Abend nicht besonders traditionell in ihrer Familie, aber die Bescherung und das Abendessen gehören auch hier zu diesem Festtag (vgl. Q4).

Auch bei der vierten Frau schmückt man den Weihnachtsbaum schon am 23. Dezember. Ihre Familie sperrt dann das Wohnzimmer ab. Am Heiligen Abend besucht sie ihre Großeltern und danach fährt man nach Hause, wo die Bescherung auf ihre Familie wartet. Vor dem Auspacken der Geschenke singen sie Weihnachtslieder und nach der Bescherung gehen sie in die Kirche, um an der Mitternachtsmesse teilzunehmen (vgl. Q5).

Auch in der Familie der letzten bayerischen Befragten schmückt man den Weihnachtsbaum, manchmal schon am 23. oder am 24. Dezember. Sie machen einen Spaziergang zur Kirche. Nach der Rückkehr essen sie zu Abend, wobei sie keine traditionellen Würste mit Kartoffelsalat essen, sondern sie genießen Lachs. Während des Auspackens der Geschenke würfelt ihre Familie und wenn jemand eine Sechse würfelt, darf er ein Geschenk öffnen. Die Familie will nämlich, dass jeder jedem beim Auspacken zusehen kann (vgl. Q6).

Sowohl in Bayern, als auch in Tschechien wurde der Heilige Abend in den Bemerkungen aller fünf Befragten beschrieben.

Am Heiligen Abend schmückt man den Weihnachtsbaum in der Familie der ersten befragten Tschechin. Zum Abendessen bereitet die Mutter Weinwürste mit Kartoffeln vor und zu Abend genießt die Familie nach der Tradition Karpfen, aber auch Schnitzel mit Kartoffelsalat. Sie pflegen einen Brauch, unter die Teller Schuppen zu geben, um Glück und Geld zu haben. Vor dem Abendessen spielt die Befragte ein Weihnachtslied auf dem Klavier vor und die ganze Familie küsst sich unter der Weihnachtsmistel. Nach dem Abendessen geben ihre Eltern Geschenke unter den Weihnachtsbaum und die Kinder schauen aus dem Fenster und warten auf das Christkind. Nach dem Klingeln kommen die Kinder ins Wohnzimmer, das das Jesuskind schon besucht hatte. Einen Teil des Heiligen Abends bilden auch traditionelle Märchen im Fernseher (vgl. Q7).

Der Heilige Abend verläuft bei der zweiten Tschechin traditionell. Zum Frühstück isst die Familie Großmutter's Weihnachtsstriezel. Die Frau teilte auch mit, dass sie nicht fasten, also sahen sie nie ein goldenes Schweinchen. Nach dem Frühstück schmückt die Befragte mit ihrer Schwester den Weihnachtsbaum, unter dem sich die ganze Familie zusammen mit ihrer Großmutter trifft. Das Abendessen kocht die Mutter und es besteht aus Weinwürsten mit Kartoffelbrei. Die Familie hat die Tradition, am Nachmittag den Friedhof zu besuchen. Die Befragte nimmt aber an diesen Spaziergang nicht teil, denn sie verbringt die Zeit mit ihren Basketballmitspielerinnen, mit denen sie Schwäne füttert, Wunderkerzen entzündet, Glühwein trinkt und Neujahrswunschfotos macht. Nach der Rückkehr brät die Großmutter Karpfen, der mit Kartoffelsalat gegessen wird. Das Festabendessen findet im Wohnzimmer ihrer Großmutter statt. Während des Essens kann niemand vom Tisch

aufstehen, bis alle zu Ende gegessen haben. Nach dem Abendessen geht die ganze Familie in den ersten Stock, wo die Bescherung stattfindet und Weihnachtslieder klingen. Weihnachtsgeschenke verteilt die Befragte mit ihrer Schwester an die Familienmitglieder. Nach dem Auspacken der Geschenke sieht die Familie Märchen im Fernsehen und um 22 Uhr gehen alle ins Bett (vgl. Q8).

Was das Schmücken des Weihnachtsbaumes bei der dritten befragten Frau betrifft, schmückt ihn ihre Familie schon einen Tag vor dem Heiligen Abend. Sie gibt auch ein paar Äste in andere Zimmer. Während des 24. Dezembers sieht man bei der Befragten fern, dem aber keine Aufmerksamkeit nicht zugewendet wird, weil die Familie Gesellschaftsspiele spielt und sich unterhält. Traditionell macht die Familie jedes Jahr einen Spaziergang ins Wochenendhaus, das sich in der Nähe von ihrer Wohnung befindet. Zum Abendessen isst man eine Suppe oder ein traditionelles tschechisches Gericht „Kuba“, das aus Pilzen besteht. Während des ganzen Tages liegen Weihnachtsplätzchen, Weihnachtsstriezel und Stollen auf dem Tisch. Vor dem Abendessen kleiden sich alle festlich an. Zum Abendessen genießt die Familie der Befragten Nudelsuppe und danach kommen Karpfen oder Würste mit Kartoffelsalat auf den Tisch, der auch festlich gedeckt wird. Unter den Tellern liegen Schuppen und Kleingeld. Das Auspacken der Geschenke fängt bei dem jüngsten Mitglied der Familie an und endet bei dem ältesten. Nachdem die Geschenke ausgepackt worden sind, küssen sich alle und bedanken sich bei dem Jesuskind für die Bescherung. Dann sieht die Familie Märchen im Fernsehen (vgl. Q9).

Am 24. Dezember fastet die vierte Befragte mit ihrer Familie, um ein goldenes Schweinchen zu sehen. Es erschien aber nie an der Wand. Am Heiligen Abend morgens schmücken sie den Weihnachtsbaum und dann sehen sie fern. Während des Tages bereitet man das Festabendessen zu, das Fischsuppe, Karpfen und Kartoffelsalat bilden. Während des Abendessens gibt es einen Platz mehr falls eine unerwartete Person kommt. Die Familie gibt auch Schuppen unter die Teller. Das Abendessen ist von Weihnachtsliedern begleitet. Da die Familie der Frau gläubig ist, betet sie vor und auch nach dem Abendessen, aber die Befragte teilte auch mit, dass sie nur anlässlich dieses Festtages beten. Jedes Jahr besucht ihre Familie die Christmette in der Kirche (vgl. Q10).

Ein Tag vor dem 24. Dezember schwimmt der Karpfen in der Badewanne bei der fünften befragten Tschechin zu Hause. Seine Schuppen nehmen dann alle Mitglieder ihrer Familie, um sich Glück zu sichern. Sowohl die vierte Befragte als auch die Familie dieser Frau fastet während des Heiligen Abends. Am Morgen des Festtages schmückt man in ihrer Familie den Weihnachtsbaum, der, wie die Befragte erwähnte, nicht künstlich sein darf. Die Familie bereitet auch das Festabendessen vor und sieht fern. Vor dem Abendessen kleiden sich alle festlich an und die Frau und ihr Bruder gehen für eine Weile weg, damit das Christkind Geschenke bringen kann. Zum Festabendessen isst man eine Suppe, die aus Sauerkraut besteht, und panierten Karpfen mit Kartoffelsalat. Als die Befragte und ihr Bruder klein waren, ließen sie Nussschalen auf dem Wasser zu schwimmen und sie schnitten auch Äpfel. Seit langem verbringen ihre Großeltern den Heiligen Abend mit der Familie der befragten Frau. Nach der Bescherung sehen alle fern und dabei trinken sie Glühwein (vgl. Q11).

Diese Bemerkungen sagen aus, dass der Heilige Abend immer traditionell gefeiert wird, obwohl er heutzutage nicht so reich wie in der Vergangenheit verläuft. Sowohl in Bayern als auch in Tschechien feiern die Befragten den Heiligen Abend mit der Familie und die Bescherung, die das Christkind bringt, finden sie unter dem Weihnachtsbaum nach dem Festabendessen. Alle Befragten schmücken den Weihnachtsbaum entweder am 23. oder am 24. Dezember. Zu diesem Festtag gehören auch Weihnachtslieder in beiden Ländern. Im Vergleich zu Bayern, wo man kein spezielles Gericht zum Mittagessen vorbereitet, essen zwei Tschechinnen Weinwürste mit Kartoffeln oder Kartoffelbrei, in der Familie der anderen Frau wird auch ein echt traditionelles Essen aus Pilzen gekocht und zwei von den Befragten fasten sogar an diesem Tag.

Die theoretischen Erkenntnisse bestätigen, dass die Tschechen Karpfen mit Kartoffelsalat essen, während in Bayern statt Karpfen Würste gegessen werden, aber auch moderner Lachs wird in der Familie einer Befragten zubereitet.

Die Weihnachtsmesse wird von drei Bayern heutzutage besucht, aber in Tschechien nimmt nur eine der befragten Frauen an der Christmette teil. Aus den Aussagen ergibt sich auch, dass vier der fünf Tschechinnen mit ihren Familien am Abend dieses Tages fernsehen, während keine der Bayern das Fernsehen erwähnte. In Tschechien halten drei der

Befragten eine Tradition hoch, unter die Teller Schuppen zu geben, um Geld und Glück zu haben. Diesen Brauch erwähnte zwar keine Bayerin, aber sie haben andere Traditionen, die in Tschechien nicht gepflegt werden, wie z. B. das Würfeln, damit die ganze Familie der Person beim Auspacken des Geschenkes zusehen kann. Eine andere Frau aus Bayern teilte mit, dass ihre Familie noch am Heiligen Abend einkauft und Ananasfleisch am Abend isst. Diese Traditionen stammen aber nicht aus Bayern, sondern sie wurden von den Familien selbst erfunden.

Der erste Weihnachtsfeiertag und auch der Tag des hl. Stephan wurden von den Befragten aus beiden Ländern nur kurz beschrieben.

Die erste befragte Bayerin genießt am ersten Weihnachtsfeiertag Gänsebraten (vgl. Q2). Auch die Aussage der zweiten Frau bestätigte die in den Kapiteln über die zwei Weihnachtsfeiertage beschriebenen Bräuche vom Besuch der Verwandten. Sie fügte auch hinzu, dass an diesen zwei Feiertagen vor allem gegessen wird (vgl. Q3). In der Bemerkung der dritten Bayerin wurde weder über den ersten Weihnachtsfeiertag noch über den Stephanstag geschrieben (vgl. Q4). Die vierte Befragte besucht ihre Verwandten an beiden Feiertagen (vgl. Q5). Keine überraschenden Informationen erwähnte auch die letzte Bayerin. Sie teilte mit, dass ihre Familie am ersten Weihnachtsfeiertag Pute mit Rotkohl und Knödeln isst und von der Oma besucht wird (vgl. Q6).

Auch in Tschechien werden diese Tage mit der Familie und mit Verwandten verbracht. Beide Feiertage besucht die Familie der ersten befragten Tschechin ihre Großmütter und auch ihre Bekannten (vgl. Q7). Diese Festtage wurden von der zweiten Befragten nicht erwähnt (vgl. Q8). Den ersten Weihnachtsfeiertag verbringt eine andere Frau zu Hause mit ihrer Familie und am Stephanstag kommen ihre Bekannten zu Besuch (vgl. Q9). Die vierte Befragte, deren Familie gläubig ist, geht nicht nur am Heiligen Abend in die Kirche, sondern sie nimmt an Gottesdiensten auch während des ersten und zweiten Weihnachtsfeiertages teil (vgl. Q10). Alle Mitglieder der Familie treffen sich bei der letzten Tschechin an beiden Tagen (vgl. Q11).

Was den ersten und zweiten Weihnachtsfeiertag betrifft, einigten sich sowohl die Bayern als auch die Tschechen auf Besuche der Verwandten und Bekannten. Nur eine der

Tschechinnen gab an, dass sie den ersten Weihnachtsfeiertag zu Hause mit ihrer Familie verbringt und erst am Stephanstag besuchen sie andere Verwandte und Bekannte.

Einerseits wurde das Essen, das man an diesen Feiertagen in Tschechien vorbereitet, von Tschechinnen nicht erwähnt im Vergleich zu Bayern, die entweder Gans oder Pute genießen, andererseits hält eine der Tschechinnen eine Tradition des Besuchs vom Gottesdienst hoch, den man nach den Aussagen der Bayern keine der Befragten besucht.

Die letzte Nacht des Jahres wurde nur kurz von zwei Bayerinnen erwähnt. Eine von ihnen sagte aus, dass der Silvester unterschiedlich verläuft falls man ihn mit der Familie oder mit Freunden feiert. Sie kennt den Brauch vom Bleigießen und sie gab auch an, dass vor allem Väter in den bayerischen Familien Raketen zünden. Welche Traditionen die Befragte eigentlich hochhält, ergibt sich aber aus ihrer Aussage nicht (vgl. Q4). Die zweite Bayerin verbringt den letzten Tag des Jahres mit ihren Freundinnen. Während des ganzen Tages spielen und essen sie. Um Mitternacht gehen dann alle nach draußen, wo sie sich das Feuerwerk ansehen. Dabei trinken sie Sekt, mit dem sie zum neuen Jahr anstoßen (vgl. Q5).

Die gleiche Zahl der Tschechinnen erinnerte sich an den Silvestertag. Die erste Befragte teilte nur mit, dass sie die Nacht mit ihren Freunden verbringt (vgl. Q9). Die zweite Tschechin beschrieb ihre Art des Feierns vom Silvester ganz ausführlich. Ihre Familie macht zusammen mit anderen vier Familien einen langen Spaziergang in ein Dorf, das sich auf dem Hügel befindet. Die Eltern aber leiden nach Meinung der Befragten nicht an der Kälte, denn sie tragen immer einen Flachmann mit hausgemachtem Pflaumenschnaps. Der ganze Spaziergang endet in einem Restaurant, in dem sie zu Mittag essen. Eine der fünf Familien, die an diesem Spaziergang jedes Jahr teilnehmen, veranstaltet am Abend eine Feier und jedes Jahr findet der Silvester bei einer anderen Familie statt (vgl. Q11).

Aus diesen Bemerkungen ergibt sich, dass jede Familie eigene Bräuche hat. Altertümliche Bräuche werden weder in Bayern noch in Tschechien gepflegt und sie wurden durch moderne, wie z. B. Feuerwerke, ersetzt.

Den Tag der hl. Drei Könige beschrieben nur zwei der befragten Bayern. Eine von ihnen spielte früher die Rolle des Sternsingers, also sie räucherte die Wohnungen mit Weihrauch

und schrieb das Datum über die Tür, um die Wohnungen zu segnen (vgl. Q4). Auch die zweite Bayerin ging früher als einer der Drei Könige vom Haus zu Haus und sammelte Geld für einen guten Zweck (vgl. Q5).

Zwei Frauen aus Tschechien werden von den hl. Drei Königen am 6. Januar besucht. Eine gab an, dass die Drei Könige aber manchmal erst am 10. Januar kommen (vgl. Q10). In dem Dorf, wo die zweite Tschechin lebt, gehen Drei Könige auch vom Haus zu Haus und obwohl ihre Familie manchmal nicht zu Hause ist, schreiben die Könige ihre Initialen über die Tür (vgl. Q11).

Bei diesen Bemerkungen ist zu sehen, dass die Frauen in Bayern den Dreikönigstag vor allem in der Vergangenheit, als sie Kinder waren, feierten. Im Vergleich zu Tschechien spielten aber die Bayern eine Rolle entweder als Sternsinger oder als einer der Könige, was die Frauen in Tschechien nicht machten.<sup>4</sup>

---

<sup>4</sup> Die Aussagen der bayerischen und tschechischen Muttersprachler sind in voller Fassung im Textanhang zu sehen.

## 15 Zusammenfassung

Nach den sowohl theoretischen als auch praktischen Erkenntnissen, die die Autorin dank der Aussagen der Muttersprachler zur Verfügung hatte, ergibt sich, dass vor allem in der Vergangenheit viele Bräuche während der Weihnachtszeit sowohl in Bayern als auch in Tschechien gepflegt wurden, deren Mehrheit heutzutage weder in Bayern noch in Tschechien überdauert.

Aus den theoretischen Erkenntnissen folgt, dass die bayerische Weihnachtszeit reicher als die tschechische ist, was die Veranstaltungen betrifft. Dabei muss auch erwähnt werden, dass keines der Ereignisse, die in den vorigen Kapiteln beschrieben werden, von den fünf Bayern erwähnt wurde. Aus dieser Tatsache ergibt sich, dass die Veranstaltungen nur in bestimmten Regionen veranstaltet werden und in ganz Bayern nicht bekannt sind.

Einige Befragte erklärten, dass sie ein paar altertümliche Bräuche und Traditionen zwar kennen, aber sie persönlich halten sie nicht hoch oder pflegten sie nur als sie klein waren. Zu diesen Bräuchen gehört das Schneiden von Kirschenzweigen am Tag der hl. Barbara oder Bleigießen, das man früher am Silvestertag in Bayern machte, aber keine der bayerischen und tschechischen Befragten pflegen diese Bräuche. Von einer Tschechin wurde das Apfelschneiden und Schwimmen der Nussschalen auf dem Wasser erwähnt. Diese Bräuche hielt ihre Familie aber auch nicht mehr hoch und sie wurden nur in der Kindheit der Befragten gepflegt. Andererseits wird der Nikolaustag, der vor allem kleinen Kindern gewidmet ist, auch heutzutage von fünf bayerischen und tschechischen Befragten gefeiert.

In beiden Ländern erfreut sich der Heilige Abend und zwei nachfolgende Weihnachtsfeiertage allgemeiner Beliebtheit. Diese Tage verlaufen, was die Bräuche betrifft, am traditionellsten. Sowohl in Bayern als auch in Tschechien schmückt man den Weihnachtsbaum, unter dem man nach dem Festabendessen Geschenke findet. Dieser Festtag wird häufig durch Weihnachtslieder in beiden Ländern begleitet. Aus den Aussagen geht hervor, dass die Christmette von mehr Befragten aus Bayern als aus Tschechien besucht wird. Die Bemerkungen der Muttersprachler zeigen auch, dass die Familien eigene Traditionen haben und nur einige altertümliche Bräuche überlebten, wie z.

B. das traditionelle Abendessen, das aber bei manchen Personen in Bayern auch ersetzt wird oder das Fasten, das noch heutzutage zwei Frauen in Tschechien einhalten.

Beide Länder können auf ihre zahlreichen Bräuche stolz sein, denn viele Bräuche wurden sowohl in Bayern als auch in Tschechien vor allem in der Vergangenheit hochgehalten. Früher wurde aber auf die Tage, die sowohl zum Advent als auch zu Weihnachten gehören, größerer Wert in beiden Ländern gelegt. Viele Bräuche wurden im Laufe der Zeit schon vergessen und nur eine geringe Menge von ihnen überdauern bis heute.

In dieser Zeit werden sich die Feiern von Weihnachten nur auf den Heiligen Abend und zwei Weihnachtsfeiertage beschränkt. Die Ausnahmen bilden der Nikolaustag, der Silvestertag und der Dreikönigstag, die in einigen der Aussagen der Muttersprachler auch erwähnt wurden, aber nur in beschränktem Maße. Außer diesen Tagen kamen andere Tage und ihre Bräuche, denen sich diese Arbeit auch widmet, schon in Vergessenheit.

## 16 Schlusswort

Diese Arbeit konzentrierte sich auf die wichtigsten Tage, die zum Advent und zu Weihnachten selbst gehören und auf ihre Weihnachtsbräuche und Traditionen in Bayern und in Tschechien.

Zuerst wurden die Grundbegriffe wie Weihnachten und Advent beschrieben. Außerdem wurden auch die bekanntesten Merkmale des Advents vorgestellt. Die nachfolgenden Kapitel sind den Tagen gewidmet, die einen Bestandteil der Weihnachtsfeiern bilden. Jedes dieser Kapitel fing mit einer allgemeinen Beschreibung des Tages an. Falls der Tag nach einem Heiligen benannt wurde, enthielt das Kapitel auch eine Vorstellung der Person. Danach wurden diese Kapitel in zwei Teile geteilt, in denen man sich sowohl auf altertümliche als auch auf gegenwärtige Weihnachtsbräuche und Traditionen konzentrierte. Nach diesen Kapiteln folgte ein Kapitel über diejenigen Tage und mit ihnen verbundenen Sitten, die nur in Bayern gepflegt werden und in Tschechien nicht bekannt sind.

Das Ziel dieser Arbeit war der Vergleich von den Weihnachtsbräuchen in Bayern und in Tschechien sowohl nach den theoretischen als auch praktischen Erkenntnissen. Aus beiden Ländern wurden fünf Personen von der Autorin dieser Arbeit darum gebeten, eine kurze Beschreibung von ihren Weihnachtsfeiern mitzuteilen. Der Vergleich der zeitgenössischen Weihnachtsfeiern in beiden Ländern wurde aufgrund dieser Aussagen der Muttersprachler durchgeführt. Aus diesen Bemerkungen ergab sich auch, ob die befragten Bayern und Tschechen immer einige altertümliche Bräuche pflegen und welche Traditionen sie persönlich hochhalten.

Die Mehrheit der Kapitel wurde auch durch Bemerkungen der Autorin ergänzt, um den Lesern anzudeuten, wie der Advent und die Weihnachtszeit in der Stadt, wo die Autorin wohnt und in ihrer Familie verlaufen.

Die Ergebnisse, die sowohl aus der Theorie als auch aus den Aussagen der zehn Muttersprachler hervorgingen, zeigten, dass die Weihnachtstraditionen vor allem in der Vergangenheit hochgehalten wurden und die Familien heutzutage eigene Bräuche haben, die mit den traditionellen nicht zusammenhängen. Aus der Theorie ergab sich, dass beide

Länder an Bräuchen und Traditionen reich waren und noch immer sind, aber heutzutage wird auf Sitten ein geringerer Wert als in der Vergangenheit gelegt.

Es muss auch erwähnt werden, dass diese Arbeit keine soziologische Untersuchung darstellen soll, denn man würde eine wesentlich größere Zahl der Befragten brauchen, sondern sie soll diese Problematik nur grob andeuten.

Diese Arbeit könnte denjenigen, die sich für Landeskunde interessieren, interessante Informationen über bayerische und tschechische Weihnachtstraditionen bringen, die nicht nur in der Vergangenheit hochgehalten wurden, sondern auch in der Gegenwart gepflegt werden. Für manche Personen könnte diese Arbeit auch als eine Inspiration für einen Weihnachtsausflug nach Bayern dienen, um an einer der zahlreichen Veranstaltungen, die dort während der Weihnachtszeit stattfinden, teilzunehmen. Nicht zuletzt kann diese Arbeit als eine Grundlage für eine repräsentative soziologische Untersuchung dienen.

## 17 Bilderverzeichnis

Bild Nr. 1 - Der erste gedruckte Adventskalender in Form einer Weihnachtsuhr	Chyba! Záložka není definiert
Bild Nr. 2 - Paradeisl .....	17
Bild Nr. 3 - Johann Hinrich Wichern .....	18
Bild Nr. 4 - Weihnachtsmarkt in Abensberg .....	20
Bild Nr. 5 - Nürnberger Kinderweihnachtsmarkt .....	21
Bild Nr. 6 - Lebende Weihnachtskrippe in Böhmisches Krumau .....	22
Bild Nr. 7 - Krampus und Nikolaus .....	28
Bild Nr. 8 - Nikoloweibl, Nikolaus und Buttnmandl .....	29
Bild Nr. 9 - Klausentreiben.....	30
Bild Nr. 10 - Weihnachtsbaum und Gabentisch um 1820.....	35
Bild Nr. 11 - Christkindl-Schießen in Berchtesgaden .....	37
Bild Nr. 12 - Die Heiligen Drei Könige – Figuren aus Holz aus dem Mittelalter .....	50
Bild Nr. 13 - Als Heilige Drei Könige verkleidete Jungen .....	52
Bild Nr. 14 – Pfeffern im Frankenwald .....	56

## 18 Abstract

Předkládaná bakalářská práce zpracovává téma Vánoc a je zaměřena na nejdůležitější dny, které jsou součástí adventu a samotných Vánoc a zároveň na tradice a zvyky, které jsou nedílnou součástí těchto dnů v Bavorsku a České republice.

Úvodní část práce seznamuje čtenáře s pojmy Vánoce a advent, s jejich stručnou historií a také hlavními a nejznámějšími znaky, které k adventu patří. Následující kapitoly jsou věnovány nejdůležitějším dnům vánočního času. Každá z těchto kapitol nejprve uvádí základní informace o daném dni. Je-li některý z těchto dnů pojmenován po osobě prohlášené za svatou, je tato postava také představena. Následně je každá z těchto kapitol rozdělena do dvou částí věnujících se popisu bavorských a poté českých vánočních svátků a tradic, které byly dodržovány v dobách minulých, a které jsou v oblibě dnes. Další kapitola je soustředěna na dny a s nimi spojené zvyky, které jsou slaveny pouze v Bavorsku.

Cílem této práce je porovnání vánočních svátků a tradic v Bavorsku a Česku jak po stránce teoretické, tak po stránce praktické. Z každé země bylo dotázáno pět rodilých mluvčích, z nichž každý poskytl krátký popis jejich způsobu trávení a slavení vánočních dnů. Porovnání současných tradic, které jsou v dnešní době stále živé, bylo provedeno na základě těchto výpovědí. Z poznámek Bavorů a Čechů mimo jiné vyplývá, zda stále dodržují některé ze starodávných zvyků a jaké tradice jsou v jejich rodinách stále aktuální.

Většina kapitol je doplněna vlastními zkušenostmi autorky práce s cílem ukázat, jak probíhá čas adventní a vánoční ve městě, kde autorka žije, a v její rodině.

Výsledky této práce, kterých bylo dosaženo nejen na základě teoretických poznatků, ale také z již zmíněných výpovědí rodilých mluvčích, ukazují, že vánoční svátky a tradice byly dodržovány především v dobách minulých. V dnešní době mají rodiny dotázaných své vlastní zvyky, které plně nesouvisí s těmi starodávnými. Z teoretických poznatků vyplývá, že obě země byly a stále jsou bohaté na vánoční tradice, ale v současnosti není na zvyky a tradice kladen takový důraz, jak tomu bylo právě v minulosti.

Tato práce není sociologickým průzkumem, ke kterému by byl potřeba větší počet respondentů, nýbrž má pouze uvést čtenáře do dané problematiky.

Tato práce může poskytnout zajímavé informace o vánočních zvycích, které byly dodržovány v minulosti, ale i o zvycích současných lidem zajímavým se o kulturu daných zemí. Zároveň by mohla práce sloužit jako inspirace na vánoční výlet do Bavorska, kde se lidé mohou zúčastnit jedné z mnoha akcí, které jsou během vánočního času v této největší spolkové zemi Německa pořádány. V neposlední řadě může tato práce sloužit jako podklad pro provedení vypovídajícího sociologického výzkumu.

## 19 Literaturverzeichnis

### 19.1 Bücherverzeichnis

BECKER-HUBERTI, M. *Feiern – Feste – Jahreszeiten: Lebendige Bräuche im ganzen Jahr – Geschichte und Geschichten, Lieder und Legenden*. Freiburg im Breisgau: Herder, 1998. ISBN 3-451-26035-2.

BECKER-HUBERTI, M. *Lexikon der Bräuche und Fest: 3000 Stichwörter mit Infos, Tipps und Hintergründen*. 2. Aufl. Freiburg im Breisgau: Herder, 2000. ISBN 3-451-27317-9.

FEILHAUER, A. *Feste Feiern in Deutschland: Ein Führer zu alten und neuen Volksfesten und Bräuchen*. Zürich: Sanssouci, 2000. ISBN 3-7254-1185-9.

GOCKERELL, N. *Weihnachtszeit: Feste zwischen Advent und Neujahr in Süddeutschland und Österreich 1840 – 1940: Sammlung Ursula Kloiber*. München, London, New York: Prestel, 2000. ISBN 3-7913-2480-2.

HERRLEIN, T. *Das Weihnachtslexikon: Von Aachener Printen bis Zwölfertächte*. Reinbek bei Hamburg: Wunderlich, 2005. ISBN 3-8052-0783-2.

SCHEIDER, A. *So feiert Bayern: Feste, Bräuche und Märkte in Oberbayern*. München: J. Berg, 2008. ISBN 978-3-7658-4230-6.

SCHÖNFELDT, S. *Feste & Bräuche durch das Jahr*. Berlin: Urania, 1999. ISBN 3-332-01026-3.

SCHWEIGGERT, A. *Winter- und Weihnachtsgeister in Bayern: Geheimnisvolle Gestalten und Bräuche von Allerseelen bis Dreikönig*. Dachau: Bayerland, 1996. ISBN 3-89251-231-0.

SKOPOVÁ, K. *Böhmische Weihnachten und Weihnachtstraditionen in der Böhmischen Küche*. Praha: Akropolis, 2011. ISBN 978-80-87481-48-6.

WEBER-KELLERMANN, I. *Saure Wochen, frohe Feste: Fest und Alltag in der Sprache der Bräuche*. München: Bucher, 1985. ISBN 3-7658-0471-1.

WERNER, P. und WERNER, R. *Weihnachtsbräuche in Bayern: Kulturgeschichte des Brauchtums von Advent bis Heilig Dreikönig*. Berchtesgaden: Plenk, 1999. ISBN 3-927957-17-8.

## 19.2 Internetressourcen

URL1: *Christliches Weihnachten – Ursprung* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:  
<http://frankfurt-interaktiv.de/weihnachten/weihnachten/weihnachten.html>

URL2: *Zeit der Vorbereitung* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:  
<http://www.katholisch.de/glaube/unser-kirchenjahr/zeit-der-vorbereitung>

URL3: *Hintergründe und Bräuche zu Weihnachten* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:  
[http://www.jesus.ch/information/feiertage/weihnachten/magazin/history\\_special/108417-hintergruende\\_und\\_braeuche\\_zu\\_weihnachten.html](http://www.jesus.ch/information/feiertage/weihnachten/magazin/history_special/108417-hintergruende_und_braeuche_zu_weihnachten.html)

URL4: *Weihnachtslieder* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:  
[https://www.ekd.de/advent\\_dezember/brauchbar/weihnachtslieder.html](https://www.ekd.de/advent_dezember/brauchbar/weihnachtslieder.html)

URL5: *Adventskalender* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:  
<http://www.wohlfahrt.com/bestofchristmas/Adventskalender/>

URL6: *Der Brauch des Adventskalenders – Bedeutung und die verschiedenen Formen in der heutigen Zeit* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:  
[http://www.paradisi.de/Freizeit\\_und\\_Erholung/Gesellschaft/Weihnachten/Artikel/21990.php](http://www.paradisi.de/Freizeit_und_Erholung/Gesellschaft/Weihnachten/Artikel/21990.php)

URL7: *Adventskalender* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:  
<http://www.brauchtumsseiten.de/a-z/a/adventskalender/home.html>

URL8: *Adventskranz* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter: <http://www.brauchtumsseiten.de/a-z/a/adventskranz/home.html>

URL9: *Krippen/Weihnachtskrippen im Internet* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:  
<http://www.krippen.de/>

URL10: *Weihnachtskrippe* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:  
<http://www.brauchtumsseiten.de/a-z/w/weihnachtskrippe/home.html>

URL11: *Krippenspiele* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:  
<http://www.brauchtumsseiten.de/a-z/k/krippenspiel/home.html>

URL12: *Traditionelles Bild eines Weihnachtsmarktes* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:  
<http://weihnachten.bayern-online.de/wissenswertes/geschichte-der-weihnachtsmaerkte/>

URL13: *Weihnachtsmärkte in Deutschland* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:  
<http://www.weihnachtsmaerkte-in-deutschland.de/bayern.html>

URL14: *Die schönsten Weihnachtsmärkte in Deutschland* [online]. [zit. 2016-04-15].  
Unter: <http://www.weihnachtsmarkt.net/Weihnachtsmaerkte.html>

URL15: *Die Top 10 der schönsten Weihnachtsmärkte* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:  
<https://www.fewo-direkt.de/info/unterkunft-buchen/spezialverzeichnisse/top-10/weihnachtsmaerkte>

URL16: *Christkindlmärkte in Regensburg* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:  
<http://www.bayern.by/weihnachtsmarkt-christkindlmarkt-regensburg>

URL17: *Augsburger Christkindlesmarkt* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:  
<http://www.bayern.by/augsburger-christkindlesmarkt>

URL18: *Erleben Sie die schönsten Weihnachtsmärkte* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:  
<http://www.czechtourism.com/de/n/most-beautiful-christmas-markets/>

URL19: *Legendäre Märtyrerin* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:  
<http://www.katholisch.de/glaube/unser-kirchenjahr/legendare-martyrerin>

URL20: *Weihnachten in Bayern* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter: [https://www.fewo-](https://www.fewo-direkt.de/info/unterkunft-)

[buchen/spezialverzeichnisse/urlaubssaison/weihnachtsurlaub/weihnachten-bayern](https://www.fewo-direkt.de/info/unterkunft-buchen/spezialverzeichnisse/urlaubssaison/weihnachtsurlaub/weihnachten-bayern)

URL21: *Krampus, Klaubauf, Knecht Ruprecht* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:

<http://www.brauchtumsseiten.de/a-z/k/krampus/home.html>

URL22: *Gruselig schön: Der Krampuslauf am Marienplatz* [online]. [zit. 2016-04-15].

Unter: [http://www.muenchen.de/veranstaltungen/event/7152.html#Tradition\\_Krampus](http://www.muenchen.de/veranstaltungen/event/7152.html#Tradition_Krampus)

URL23: *Tradition von St. Nikolaus (Mikuláš)* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:

<http://www.myczechrepublic.com/de/tschechische-kultur/feiertage-traditionen/st-nikolaus.html>

URL24: *Alte Bräuche im Advent: Die heilige Luzia* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:

<http://www.br.de/radio/bayern2/inhalt/religion/luzia-tag-100.html>

URL25: *Luzienhäuschen-Schwimmen* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:

<http://www.brauchwiki.de/Luzienh%C3%A4uschen-Schwimmen>

URL26: *Heilige Lucia (13. Dezember)* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:

[http://old.radio.cz/de/html/vanoce2004\\_lucie.html](http://old.radio.cz/de/html/vanoce2004_lucie.html)

URL27: *Weihnachtsbräuche in Schwaben und Oberbayern* [online]. [zit. 2016-04-15].

Unter: <http://www.augsburger-allgemeine.de/migration/Weihnachtsbraeuche-in-Schwaben-und-Oberbayern-id4842121.html>

URL28: OHLSEN, K. *Was bedeutet das Wort „Heißerl“?* [online]. [zit. 2016-04-15].

Unter: <http://www.br.de/fernsehen/bayerisches-fernsehen/sendungen/wir-in-bayern/host-mi-heisserl100.html>

URL29: *Liebes Christkind, ich wünsche mir...* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter: <http://www.br.de/themen/wissen/weihnachten-wunschzettel-christkind-weihnachtsmann-114.html>

URL30: *Das essen die Bayern an Heiligabend* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter: <http://www.merkur.de/bayern/essen-bayern-heiligabend-weihnachtsgans-wuerstl-kartoffelsalat-5973011.html>

URL31: *Spekulatius* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter: <http://www.wissen.de/wortherkunft/spekulatus>

URL32: *Der 1. Weihnachtsbaum in Böhmen* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter: <http://www.radio.cz/de/rubrik/geschichte/der-1-weihnachtsbaum-in-boehmen>

URL33: *Zauberhafte tschechische Weihnachten* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter: <http://www.czech.cz/de/101698-zauberhafte-tschechische-weihnachten>

URL34: *Tschechische Weihnachtstraditionen und Aberglauben* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter: <http://www.myczechrepublic.com/de/tschechische-kultur/feiertage-traditionen/weihnachten-aberglauben.html>

URL35: *Weihnachtsbräuche in aller Welt* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter: [http://frankfurt-interaktiv.de/weihnachten/weihnachtsbraeuche/weihnachtsbraeuche\\_weltweit\\_2.html](http://frankfurt-interaktiv.de/weihnachten/weihnachtsbraeuche/weihnachtsbraeuche_weltweit_2.html)

URL36: WAGNER, H. *Weihnachtsbräuche weltweit – Wie Weihnachten in anderen Ländern gefeiert wird* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter: <http://www.eurasischesmagazin.de/artikel/Weihnachtsbraeuche-weltweit-Wie-wird-Weihnachten-in-anderen-Laendern-gefeiert/121203#tschechien>

URL37: *Advent, Weihnachten und Silvester in Tschechien* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter: <https://www.50plus.at/tschechien/advent-weihnachten-tschechien.htm>

URL38: *1. Weihnachtstag* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:

<http://dertagdes.de/jahrestag/1-weihnachtstag/>

URL39: *Feiertage Bayern: 1. Weihnachtstag* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:

<http://feiertagebayern.de/1-weihnachtstag/>

URL40: *Wieso feiern wir die 1. Weihnachtsfeiertag*<sup>5</sup> [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:

[http://www.augsburger-allgemeine.de/panorama/Wieso-feiern-wir-die-1-](http://www.augsburger-allgemeine.de/panorama/Wieso-feiern-wir-die-1-Weihnachtsfeiertag-id36376407.html)

[Weihnachtsfeiertag-id36376407.html](http://www.augsburger-allgemeine.de/panorama/Wieso-feiern-wir-die-1-Weihnachtsfeiertag-id36376407.html)

URL41: *Das Weihnachtsfest* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter: [http://www.deutsche-](http://www.deutsche-lebensart.de/Weihnachten.html)

[lebensart.de/Weihnachten.html](http://www.deutsche-lebensart.de/Weihnachten.html)

URL42: *Naše tradice: Boží hod a svatý Štěpán* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:

[http://www.ceskatelevize.cz/ivysilani/10519120758-nase-tradice/212562260400005-bozi-](http://www.ceskatelevize.cz/ivysilani/10519120758-nase-tradice/212562260400005-bozi-hod-a-svaty-stepan)

[hod-a-svaty-stepan](http://www.ceskatelevize.cz/ivysilani/10519120758-nase-tradice/212562260400005-bozi-hod-a-svaty-stepan)

URL43: *Stephanstag* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter: [http://www.kalender-](http://www.kalender-uhrzeit.de/feiertage/stephanitag)

[uhrzeit.de/feiertage/stephanitag](http://www.kalender-uhrzeit.de/feiertage/stephanitag)

URL44: *Tschechische Weihnachten (Vánoce)* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:

[http://www.myczechrepublic.com/de/tschechische-kultur/feiertage-](http://www.myczechrepublic.com/de/tschechische-kultur/feiertage-traditionen/weihnachten-tschechien.html)

[traditionen/weihnachten-tschechien.html](http://www.myczechrepublic.com/de/tschechische-kultur/feiertage-traditionen/weihnachten-tschechien.html)

URL45: *Naše tradice: Silvestr a Nový rok* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:

[http://www.ceskatelevize.cz/ivysilani/10519120758-nase-tradice/212562260400006-](http://www.ceskatelevize.cz/ivysilani/10519120758-nase-tradice/212562260400006-silvestr-a-novy-rok)

[silvestr-a-novy-rok](http://www.ceskatelevize.cz/ivysilani/10519120758-nase-tradice/212562260400006-silvestr-a-novy-rok)

URL46: *Bayerische Traditionen an Silvester*<sup>6</sup> [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:

<http://www.bavarion.de/deftiges/bayerische-traditionen-silvester/>

---

<sup>5</sup> Der Titel enthält einen Fehler (Kasus).

<sup>6</sup> Der Titel enthält einen Fehler (Kasus).

URL47: *Kulturreisen in Deutschland – Brauchtum und alte Traditionen in Bayern erleben* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter: <http://www.bayernreise.eu/ferien/kulturreisen-tradition-brauchtum-kultururlaub.html>

URL48: Neujahrsblasen. In: *Wikipedia: the free encyclopedia* [online]. San Francisco (CA): Wikimedia Foundation, 2001- [zit. 2016-04-15]. Unter: <https://de.wikipedia.org/wiki/Neujahrsblasen>

URL49: *Naše tradice: Tři králové* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter: <http://www.ceskatelevize.cz/ivysilani/10519120758-nase-tradice/212562260400007-tri-kralove>

URL50: *Thomasorakel* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter: <http://www.weihnachtsseiten.de/brauchtum/thomasorakel/home.html>

URL51: *Im Wald der gepfefferten Mädels* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter: <http://www.br.de/nachrichten/oberfranken/inhalt/pfeffern-im-frankenwald108.html>

## 19.3 Bilder

### 19.3.1 Bilderressourcen

1. *Mein Weihnachten: historische Adventskalender aus der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:  
<http://www.weihnachten.net/adventskalender.php>
2. *Die Kunst, den Alltag zu feiern...* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:  
<http://diekunstdenalltagzufeiern.blogspot.cz/2013/11/diy-adventskranz-pyramide-paradeisl.html>
3. *Johann Hinrich Wichern* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:  
[https://www.heiligenlexikon.de/BiographienJ/Johann\\_Hinrich\\_Wichern.htm](https://www.heiligenlexikon.de/BiographienJ/Johann_Hinrich_Wichern.htm)
4. *Weihnachtsmarkt in Abensberg*. Eigene Fotografie der Autorin.
5. *Nürnberger Kinderweihnachtsmarkt*. Eigene Fotografie der Autorin.
6. *Živý Betlém, 23. 12. 2015, Advent a Vánoce v Českém Krumlově* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter: <http://infoservis.ckrumlov.info/img.php?img=16010232&LANG=cz>
7. *Nikolaus und Krampus* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:  
<http://www.meinbezirk.at/themen/nikolaus-und-krampus.html>
8. *6 urige Krampusumzüge in den Alpen* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter:  
<http://www.bergwelten.com/news/6-klassische-krampusumzuege-den-alpen>
9. *Der Hitzemann: Ein bedrohtes Wort mit langer Tradition* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter: <http://www.heimatfreunde-roisdorf.com/brauchtum/st-martin/der-hitzemann/index.html>

10. WERNER, P. und WERNER, R. *Weihnachtsbräuche in Bayern: Kulturgeschichte des Brauchtums von Advent bis Heilig Dreikönig*. Berchtesgaden: Plenk, 1999. ISBN 3-927957-17-8.
11. *Christkindl-Schießen der Weihnachtsschützen: Weihnachtsschützen in Berchtesgaden* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter: <http://www.berchtesgadenerland.com/kultur/tradition-brauchtum/advent/weihnachtsschuetzen>
12. *Der schwarze Weise: Wie König Balthasar nach Bayern kam* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter: <http://www.br.de/radio/bayern2/bayern/land-und-leute/der-schwarze-weise-warning100.html>
13. *Tři Králové* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter: <http://www.kalendarakci.atlasceska.cz/tri-kralove-48530/>
14. *Im Wald der gepfefferten Mädels* [online]. [zit. 2016-04-15]. Unter: <http://www.br.de/nachrichten/oberfranken/inhalt/pfeffern-im-frankenwald108.html>

## 19.4 Sonstige Quellen

Q1: Freilichtmuseum in Přerov nad Labem, Přerov nad Labem 19, 289 16 Přerov nad Labem, Landkreis Nymburk, Webseite: <http://www.polabskemuzeum.cz/prerov-nad-labem/vystavy>

Q2: Aussage von Andrea T.<sup>7</sup>

Q3: Aussage von Susie J.<sup>7</sup>

Q4: Aussage von Fiona R.<sup>7</sup>

Q5: Aussage von Verena W.<sup>7</sup>

Q6: Aussage von Laura K.<sup>7</sup>

Q7: Aussage von Anna R.<sup>7</sup>

Q8: Aussage von Michaela M.<sup>7</sup>

Q9: Aussage von Martina L.<sup>7</sup>

Q10: Aussage von Natálie Č.<sup>7</sup>

Q11: Aussage von Kristýna P.<sup>7</sup>

---

<sup>7</sup> Die ganzen Namen hat die Autorin zur Verfügung.

## 20 Textanhang

### 20.1 Aussagen der Bayern

Andrea T.: „Bei uns daheim war das immer so (als ich ein Kind war), dass der Nikolaus aus einem goldenen Buch vorgelesen hat, während mein Bruder oder ich den Stab halten mussten. Dann hat er uns Geschenke gebracht und wir mussten wir etwas vorsingen, ich habe Flöte oder Akkordeon gespielt und der Nikolaus und mein Papa haben zusammen Musik gemacht, weil mein Papa Gitarre spielt. Heutzutage feiern wir den Nikolaus eigentlich nicht mehr. An Heiligabend schmücken wir vormittags den Baum und räumen dann das Haus auf, gegen 18:00 Uhr gibt es, wie jedes Jahr Würstchen mit Kartoffelsalat. Als ich kleiner war, waren wir immer nachmittags in der Kirche, weil ich meist beim Krippenspiel mitgespielt habe. Als ich älter wurde bin ich dann eher mit Freunden in die Mitternachtsmesse gegangen, danach haben wir mit den Pfadfindern zusammen Glühwein getrunken. Wenn wir mit dem Essen fertig sind gehen mein Bruder und ich in unsere Zimmer, in der Zeit kommt das Christkind und legt die Geschenke unter den Baum. Wir wissen, dass es da war, wenn die Klingel geläutet hat. Als meine Oma noch gelebt hat, haben wir immer zusammen gesungen bevor die Geschenke auspacken durften. Weil meine Tante und mein Onkel mit ihren Kindern nebenan wohnen feiern wir Weihnachten immer abwechselnd bei uns, oder bei denen. Am ersten Weihnachtsfeiertag essen wir dann Gans.“

Susie J.: „Weihnachten feiern wir mit der Familie. Am 23. Wird der Baum und die Krippe geschmückt und alle Kinder kommen nach Hause. Dann am 24. Wird tagsüber eingekauft und alles vorbereitet und nachmittags gegen 5 kommen alle zusammen. Dann gibt's Weihnachtsmusik und die Bescherung. Anschließend gibt's Ananasfleisch (das ist aber keine deutsche Tradition). Um 22:00 gehen wir in den Gottesdienst. An den nächsten beiden Tagen geht's zu den Omas und Verwandten. Es wird vor allem gegessen. Nikolaus haben wir früher mit einem echten Nikolaus gefeiert, der aus dem goldenen Buch vorgelesen hat und dem man was auf der Blockflöte vorspielen musste.“

Fiona R.: „An Weihnachten machen wir meistens nicht besonders viel - nur essen und dann die Bescherung. Normalerweise geht man noch in die Kirche - aber meine Familie ist nicht sehr religiös. An St. Barbara stellt man eigentlich ein paar Äste in eine Vase die dann an Heilig Abend blühen - machen wir aber auch nicht. Silvester ist unterschiedlich - je nachdem ob man mit seiner Familie oder mit Freunden feiert. Oft macht man Bleigießen. Abends zündet dann jeder seine Raketen - meistens die Männer in der Familie. An drei Könige war ich immer Sternsinger - man räuchert die Wohnungen der Leute mit Weihrauch aus und schreibt das Datum über die Tür, damit das Jahr gut wird. An Nikolaus haben wir früher als Kinder immer Besuch vom Nikolaus und vom Grampus bekommen - wenn man böse war hat einen der Grampus in seinen Sack gesteckt und mitgenommen. Aber es ist ja jeder brav und bekommt dann ein Säckchen mit Nüssen, Orangen und Schokolade - und meine Eltern Glühwein.“

Verena W.: „Am 23. Dezember schmücken wir den Baum im Wohnzimmer und sperren das Wohnzimmer dann ab. Am 24. fahren wir nachmittags zu meinen Großeltern und dann nach Hause zur Bescherung. Wir zünden die Kerzen am Baum an und singen Weihnachtslieder und dann packen wir die Geschenke aus. Danach essen wir und dann gehen um 10 Uhr gehen wir in die Mitternachtsmesse. Am 25. und 26. Dezember besuchen wir Verwandte. Es gibt den Brauch, einen Kirschzweig in Wasser zu stellen, welcher dann an Weihnachten blüht. Aber wir feiern diesen Tag nicht. Silvester feiere ich, seit ich 15 Jahre alt bin, mit meinen Freundinnen. Wir essen zusammen und spielen den ganzen Abend, um Mitternacht gehen wir nach draußen und sehen uns das Feuerwerk an. Wir stoßen mit Sekt an. An Nikolaus essen wir Plätzchen und singen Nikolauslieder und dann bekommt jeder ein kleines Geschenk „vom Nikolaus“ (meine Eltern stellen den Sack vor die Tür). Als ich noch klein war, haben wir als Könige verkleidet Geld für den guten Zweck gesammelt, aber inzwischen gehe ich noch in die Kirche, feiere ihn aber nicht mehr richtig.“

Laura K.: „Meine Familie ist da eigentlich nicht so traditionell, aber wir stellen am 23. oder 24. noch den Christbaum auf und schmücken ihn mit einer Lichterkette,

Christbaumkugeln und Strohsternen. Wir gehen dann gegen Abend in die Kirche und wenn wir heimkommen, gibt es Essen! Meine Mutter und ich kochen dann zusammen. Bei uns gibt es dann oft Lachs, was eigentlich nicht so typisch ist für Weihnachten! Nach dem Essen öffnen wir unsere Geschenke und damit jeder jedem beim Öffnen zusehen kann, würfeln wir oft und wenn man eine 6 würfelt, darf man eines seiner Geschenke öffnen! Wir sitzen dann noch oft zusammen und reden. Am 1. Weihnachtsfeiertag kochen wir mittags oft Pute, Knödel und Rotkohl und meine Oma kommt zu Besuch.“

## 20.2 Aussagen der Tschechen

Anna R.: „Vánoční svátky jsou pro naši rodinu velmi oblíbeným časem v roce, kdy se snažíme společně trávit poklidné chvíle. Na začátku adventu kupujeme věnec se 4 svíčkami a každou neděli jednu z nich zapálíme, ideálně se při zapálení svíčky schází celá rodina. V průběhu adventu dáváme za okno vyrobené přání pro Ježíška s dárky, které si přežeme. Nikdy k nám domů nechodil Mikuláš, anděl ani čert, protože nás jimi rodiče nechtěli strašit. Mikuláše slavíme tak, že si večer 5. prosince dáme punčochy za okno, a když se druhý den ráno probudíme, máme v nich nadílku. Každý rok máme napečeno několik druhů cukroví, během adventu často jíme i vánočku či mazance. Týden před Štědrým dnem nám Ježíšek přinese vánoční stromek, který ráno na Štědrý den společně zdobíme. K obědu máme vinnou klobásu s bramborami a večeříme kapra, řízky a bramborový salát. Pod talíř si dáváme kapří šupinu. Před večeří si celá rodina ještě dáme pusu pod jmelím a já zahraji jednu vánoční koledu na klavír. Při večeří máme zavřené dveře do obývacího pokoje, abychom nerušili Ježíška, který nám nosí dárky. Po večeří jeden z rodičů nanosí dárky pod stromeček a my ostatní koukáme z okna a vyhlížíme Ježíška. Po zazvonění zvonku jdeme do obývacího pokoje, kde nás čeká pod stromem nadílka. Ve vánočním čase také pravidelně sledujeme pohádky - Tři oříšky pro popelku, Pyšná princezna, Šíleně smutná princezna. První a druhý svátek vánoční trávíme s rodinou u babiček a také navštěvujeme známé.“

Michaela M.: „Pro mě osobně vánoční čas nastává první adventní nedělí, kdy už je po městě nainstalovaná výzdoba, která navozuje atmosféru Vánoc. Přestože v naší rodině už nejsou žádné děti, tak slavíme Mikuláše, kdy sestra a já od rodičů i prarodičů dostáváme mikulášskou nadílku. Stejně tak se obdarováváme i vzájemně se sestrou. Co se týče samotných Vánoc, tak nejbohatší na zvyky je Štědrý den. K snídani míváme babiččinu vánočku – půst tedy nedržíme a zlaté prasátko jsem nikdy neviděla. Po snídani já se sestrou zdobíme vánoční stromeček, pod kterým se večer všichni společně ještě s babičkou sejdem. K obědu míváme vinnou klobásu s bramborovou kaší, kterou má na starosti mamka, a po obědě se připravuje kapr ke štědrovečerní večeří. Během odpoledne je tradicí navštívit hřbitov, kterého se účastní většinou sestra, mamka a babička, zatímco já mívám

sraz u Hradeb se svými spoluhráčkami z basketbalového týmu, kdy chodíme krmit labutě a kachny, zapalujeme prskavky, zahříváme se svařeným vínem či domácími likéry a fotíme PF k nadcházejícímu novému roku. Po návratu babička chystá kapra a servíruje bramborový salát, který dělává mamka několik dní předem. Kolem 17:30 se na štědrovečerní večeři scházíme v obývacím pokoji u babičky a dodržujeme tradici toho, že nikdo se nesmí zvednout od stolu, dokud všichni nedojí. Po večeři se přesunujeme do obývacího pokoje o patro výš, který už navštívil Ježíšek a kde hrají koledy, voní svažené víno a domácí cukroví. Vánoční dárky podle jmenovek rozdělujeme společně se ségrou ostatním členům rodiny. Po nadílce koukáme na pohádky, přitom si povídáme, a protože štědrý den je docela náročný, kolem desáté hodiny večerní býváme už v peřinách.“

Martina L.: „První náznak vánočního období do naší rodiny přichází spolu s Mikulášem. Jelikož jsme se sestrou již dospělé, rodiče nám k Mikuláši vždy dají tradiční rum. Mikuláš se dodržuje i s našimi rodinnými známými, kteří mají dva syny. Naši rodiče vždy rumem obdarují kluky a jejich mamka obdaruje mě se sestrou. K mikulášské nadílce dochází vždy při pečení cukroví, které je letitou tradicí zaběhlé dvojice již zmiňovaných žen, mamky a její kamarádky. Večer se pak vždy sejdou všichni příslušníci obou rodin. Hlavní část Vánoc přichází den před Štědrým dnem, kdy společně zdobíme vánoční stromeček a větve do ostatních pokojů. Štědrý den z větší části strávíme u televize, které se ovšem nevěnuje příliš pozornosti, jelikož hrajeme společenské hry nebo si povídáme. Tradicí je společná procházka, povětšinou na naši chatu, která se nachází blízko od bydliště. Mnohdy se stává, že ještě na Štědrý den dobalujeme vánoční dárky. K obědu míváme polévku, nebo houbového kubu a přes celý den je na stole cukroví, vánočka a vánoční štola. Večeře bývá tradičně v 5 hodin, všichni se před ní náležitě ustrojí (k tomu patří i andělské svatozáře na hlavu pro ženské osazenstvo a vánoční čepečky pro osazenstvo mužské). Vánoční tabule je také připravena tradičně, vánoční ubrus, vánoční ubrousky, svíčky, slavnostní porcelán a příbory, pod talíři šupiny a peníze. Večeři vždy doprovází koledy, klasikou v naší rodině je vánoční set Karla Gotta a Evy Urbanové. Večeře začne přípitkem, poté nudlová polévka a hlavní chod kapr, bílá klobása a bramborový salát. Po hodování následuje čas nadělování. Dříve jsme volali ježíška z okna a pak na něj čekali v pokoji. Nyní, když je vánoční osazenstvo složeno jen z dospěláků, jdeme dát pod stromeček dárky nejdříve já, sestra a

švagr, pak se zavřeme do pokoje a dárky nanosí rodiče, kteří zazvoní na zvoneček, a my ke stromku dorazíme. Rozdělování dárků je vždy úkolem pro nejmladšího člena rodiny. Rozbalování dárků se pak provádí postupně, od nejmladšího po nejstaršího člena rodiny. V momentě, kdy jsou rozbaleny všechny dárky, se obejdeme a dáme si pusy se slovy „Děkuji ti Ježíšku“. Od 7 hodin je pak tradicí společně koukat na vánoční pohádku. První svátek vánoční trávíme s rodinou doma a na Štěpána k nám chodí známí na návštěvu. Silvestr trávím většinou s kamarády na chatě.“

Natálie Č.: „V době adventu bývá účast v kostele na nedělních mších početnější. S oblibou se zapalují svíce na adventním věnci, hřbitovy se zaplňují vánoční výzdobou. V oknech i zahradách je možno obdivovat nejrůznější dekorace s vánoční tematikou. Moje rodina ráda poslouchá koledy. Obdobně jako v jiných částech naší republiky, tak také u nás v podvečer před sv. Mikulášem chodí dle tradice v kostýmech oděná trojice skládající se ze sv. Mikuláše, čerta a anděla, aby potěšila (a třeba i vystrašila) dětské duše. Na Štědrý den se moje rodina snaží dodržovat půst až do slavnostní večeře – je to úsměvné, ale dlouho jsme to praktikovali kvůli tomu, abychom uviděli „zlaté prasátko“ (samozřejmě, jsme věděli, že se jedná o fikci). Ráno zdobíme stromeček, pak sledujeme vánoční programy v televizi. Chystá se tradiční jídlo, a to rybí polévka, smažený kapr a bramborový salát. Při štědrovečerní večeři necháváme jedno místo volné (pro případného příchozího), pod talíře si dáváme kapří šupiny a posloucháme koledy. Od stolu vstává v průběhu večeře vždy jenom jeden člověk, který ostatní obsluhuje. Protože je moje rodina věřící, tak se před a po večeři pomodlíme (děláme to je v tento večer, jinak se před jídlem nemodlíme). Každoročně chodíme na půlnoční mši. Na 1. i 2. svátek vánoční chodíme na ranní mše a při svátečním obědě dodržujeme stejný princip obsluhování jednou osobou. Vánoční stromeček si povětšinou necháváme až do Hromnic (2. 2.), pak ho teprve odstrojujeme. Od 6. 1. začínají chodit tzv. Tři králové, kteří obcházejí domy postupně, takže k nám kolikrát přišli až třeba 10. 1.“

Kristýna P.: „Vždy navečer 5. prosince zazvonil na náš zvonek u dveří převlečený Mikuláš, anděl a čert. Rodiče s těmito „herci“ byli pokaždé předem domluvení. Mým a

bratrovým úkolem bylo říct básničku, zahrát na flétnu nebo zazpívat nějakou písničku. Jako odměnu jsme dostali nachystaný balíček od rodičů, který vždycky obsahoval perníkového Mikuláše, spoustu ovoce a hlavně buráky. Na druhý den k nám na návštěvu přijeli prarodiče z otcovy i matčiny strany. My s bratrem jsme dostali další sladkosti a celá rodina strávila celé odpoledne pohromadě. Jako každé malé dítě, tak i já jsem psala dopis Ježíškovi, který jsem nechala za oknem v kuchyni, většinou pár týdnů před Štědrým dnem. V době kolem sv. Mikuláše taky začíná pečení prvního vánočního cukroví, kterého se účastní hlavně mamka a většinou peče kolem 10 druhů cukroví. Nesmí chybět perníčky, které pomáhám zdobit a včelí úlky. Den před Štědrým dnem nám ve vaně plave kapr, jehož osud je poté ponechán mému tátovi a bratrovi. Šupiny z kapra si schováváme pro štěstí. V samotný Štědrý den drží celá rodina půst a celý den nejíme maso. Plán dne vypadá následovně: ráno zdobíme stromeček (který musí být živý), díváme se na pohádky v televizi a připravujeme pokrmy na štědrovečerní tabuli. Před večeří se všichni oblečeme do svátečního oblečení, pustíme na CD přehrávači koledy a my s bratrem jdeme na chvíli do pokoje, aby Ježíšek mohl donést dárky pod stromeček. Kolem 17h odpoledne se podává večeře. Jako předkrm máme polévku kyselici a jako hlavní chod bramborový salát a smaženého kapra. Po večeří se nejprve musí sklidit ze stolu a až potom můžeme rozdávat dárky. Když jsme byli s bratrem menší, pouštěli jsme lodičky z ořechových skořápek a také krájeli jablka. Od malička k nám jezdila po večeří babička s dědou z máminy strany a trávili večer s námi. Díváme se společně na všemi oblíbenou pohádku O Popelce a popijíme u toho svařák z červeného vína. Během vánočních svátků se navštěvují všichni členové naší rodiny, a celé Vánoce u nás končí Silvestrem. Dodržujeme už několik let takovou tradici, že spolu se 4 rodinami jdeme na výšlap do obce Žlutavy. Procházka zabere skoro celý den, protože obec se nachází poměrně daleko od našeho města a cesta vede do kopce. Rodičům rozhodně nikdy není zima, protože má každý u sebe malou lahvinku s domácí slivovicí. Celý výšlap končí v restauraci, kde nás čeká zasloužený oběd. Každý rok se s hostováním rodiny střídají a oslavy nového roku se tak pokaždé večer slaví někde jinde. 6. 1. k nám chodí tři králové a i když zrovna nejsme doma, napíší nám na dveře své iniciály.“